

N E M Š Č I N A



**preverjanje pisnega sporočanja
na splošni maturi**

Ljubljana 2025
Državni izpitni center

MATURITETNI IZPITI

NEMŠČINA, preverjanje pisnega sporočanja na splošni maturi

Izdal in založil:

Državni izpitni center
zanj **dr. Darko Zupanc**

Avtorice (po abecednem redu):

mag. Vasja Jakše, dr. Mojca Leskovec, Jelka Oder, Diana Redl Kolar,
dr. Andreja Retelj

Uredila:

Anja Roter Žugič

Jezikovni pregled slovenskega besedila:

Martina Oberman Žnidarčič

Oblikovanje:

Nina Matijaš Česen

Ljubljana 2025

© **Državni izpitni center, 2025**

Vse pravice pridržane. Noben del te knjige ne sme biti reproduciran, shranjen ali prepisan v katerikoli obliki oziroma na katerikoli način, bodisi elektronsko, mehansko, s fotokopiranjem, ali kako drugače, brez predhodnega dovoljenja lastnikov avtorskih pravic.



www.ric.si

Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

COBISS.SI-ID 228468227

ISBN 978-961-6899-85-7 (PDF)

PREDGOVOR

Priročnik *Nemščina, preverjanje pisnega sporočanja na splošni maturi* je namenjen kandidatom in kandidatkam, ki na splošni maturi opravljajo izpit iz nemščine. Zagotovo pa bo koristil tudi vsem učiteljem in učiteljicam, ki kandidate in kandidatke pripravljajo na maturitetni izpit in želijo pri pripravi upoštevati maturitetna merila za ocenjevanje pisnih izdelkov.

V priročniku podrobneje predstavljamo merila za ocenjevanje Izpitne pole 3 (Pisno sporočanje), in sicer tako za del A (pisni sestavek v eni od stalnih sporočanjskih oblik) kot za del B (daljši pisni sestavek na osnovni ravni in pisni sestavek na temo iz književnosti na višji ravni), ki so kandidatom in kandidatkam ter učiteljem in učiteljicam nemščine poznana iz *Predmetnega izpitnega kataloga za splošno maturo – nemščina*. Dodajamo podrobnejšo razlago meril, praktične primere nalog, kot jih kandidati in kandidatke pišejo na maturi, ter značilnosti sporočanjških oblik, ki so navedene v katalogu.

Da bi bil priročnik čimbolj praktično usmerjen in v pomoč kandidatom in kandidatkam ter učiteljem in učiteljicam, smo vključile različne primere nalog in razlag meril za posamezne primere. Nekoliko več primerov iste sporočanjške oblike je zlasti pri tistih oblikah, ki so bodisi novejši bodisi za kandidate in kandidatke pomenijo izziv pri reševanju.

KAZALO

1	Osnovne informacije o Izpitni poli 3	5
1.1	Izpitna pola 3A OR in VR – pisni sestavek v eni od stalnih sporočanj oblik	5
1.1.1	Značilnosti stalnih sporočanj oblik	7
1.2	Izpitna pola 3B OR – daljši pisni sestavek	11
1.3	Izpitna pola 3B VR – pisni sestavek na temo iz književnosti	11
2	Ocenjevanje pisnega sestavka v eni od stalnih sporočanj oblik – 3A OR in VR	12
2.1	Interpretacija meril za ocenjevanje	12
2.2	Primeri nalog in ocenjevanja stalnih sporočanj oblik	16
2.2.1	Blogovski prispevek – <i>Blogpost/Blogeintrag</i>	16
2.2.2	Poročilo – <i>Bericht</i>	20
2.2.3	Članek – <i>Artikel</i>	28
2.2.4	Osebno pismo v elektronski obliki – <i>Persönlicher Brief als E-Mail</i>	34
2.2.5	Pismo bralcev – <i>Leserbrief</i>	37
2.2.6	Pritožba – <i>Beschwerdebrie</i>	41
2.2.7	Prošnja/prijava – <i>Bewerbung</i>	45
3	Ocenjevanje daljšega pisnega sestavka – 3B OR	48
3.1	Interpretacija meril za ocenjevanje	48
3.2	Primeri nalog in ocenjevanja daljših pisnih sestavkov	50
4	Ocenjevanje daljšega pisnega sestavka na temo iz književnosti – 3B VR	53
4.1	Interpretacija meril za ocenjevanje	53
4.2	Primeri nalog in ocenjevanja daljših pisnih sestavkov na temo iz književnosti	55

1 OSNOVNE INFORMACIJE O IZPITNI POLI 3

1.1 Izpitna pola 3A OR in VR – pisni sestavek v eni od stalnih sporočanjejskih oblik

Izpitna pola 3A na osnovni in višji ravni preverja sposobnost oblikovanja besedila v eni od stalnih sporočanjejskih oblik. V Predmetnem izpitnem katalogu¹ (v nadaljevanju PIK) so navedene nekatere izmed stalnih sporočanjejskih oblik, ki jih morajo kandidati in kandidatke poznati ter uporabiti v različnih kontekstih.

Stalne sporočanjejske oblike oziroma besedilne vrste, ki jih ocenjujemo na maturi, so lahko uradna ali neuradna besedila, subjektivna ali objektivna besedila, zasebna ali javna besedila, praktičnosporazumevalna, uradovalna, strokovna ali publicistična besedila, s katerimi se obvešča, opisuje, pripoveduje, razlaga ali utemeljuje tematika, določena z iztočnico. Iz iztočnice je razvidno, ali se od kandidata/-ke zahteva besedilo v fizični obliki ali kot elektronsko sporočilo.

Na osnovni in višji ravni se pri pisnem sestavku pole 3A lahko pojavljajo:

- osebno ali uradno pismo (tudi prošnja, pritožba ...), in sicer v klasični obliki z glavo (kraj, datum, naslov prejemnika in pošiljatelja) ali kot elektronsko sporočilo,
- poročilo,
- življenjepis kot del prošnje,
- pismo bralcev,
- članek,
- blog,
- prispevek na forumu,
- sestavek k izbrani temi ipd. na podlagi iztočnice (npr. opis kraja, predmeta, osebe, recept, navodilo za uporabo ...).

Pri pisanju kandidat/-ka posnema avtentično situacijo pisanja v digitalni (npr. elektronsko sporočilo) ali fizični obliki (npr. klasično pismo).

Izhodišče je vedno dana iztočnica, na podlagi katere mora kandidat/-ka prepoznati sporočanjejsko obliko. Iztočnica je besedilna, lahko pa jo dopolnjuje tudi slikovno gradivo. V delu 3A kandidat/-ka razvija iztočnico v izbrani sporočanjejski obliki, pri čemer upošteva predpisani obseg števila besed. Na osnovni ravni se pričakuje besedilo v dolžini med 120 in 150 besedami, na višji ravni pa med 150 in 180 besedami. Iztočnica na obeh ravneh si je lahko podobna, vendar je iztočnica na višji ravni zahtevnejša in obsežnejša, saj je po Skupnem evropskem jezikovnem okviru (v nadaljevanju SEJO)² pričakovana raven kandidata/-ke na osnovni ravni B1, na višji ravni pa B2.

Pri pisnem sestavku v izpitni poli 3A na OR in VR je iz iztočnice razvidno, ali kandidat/-ka ustvarja besedilo, ki ga v avtentični situaciji pripravlja v fizični obliki, ali pa gre za elektronsko besedilo, ki bi ga pošiljal/-a po spletu. Poleg iztočnice avtentično situacijo odslikava tudi oblikovanje naloge. Glava elektronskega sporočila je z nalogo že oblikovana, kandidat/-ka jo samo dopolni. Če iztočnica predvideva razvijanje sporočanjejske oblike, npr. osebnega pisma, je tudi naloga oblikovana tako, da kandidat/-ka napiše vezano besedilo, ki mora slediti značilnostim osebnega pisma. Če gre za osebno pismo v elektronski obliki, pa mu/ji poleg iztočnice pomaga tudi oblika elektronske pošte v izpitni nalogi.

¹ Olenik, N., in drugi (2022). Predmetni izpitni katalog za splošno maturo – nemščina. Državna predmetna komisija za nemščino za splošno maturo. Ljubljana: Državni izpitni center.

² Svet Evrope (2001). Skupni evropski jezikovni okvir: učenje, poučevanje, ocenjevanje (slov. izdaja). Ministrstvo RS za šolstvo šport, Urad za razvoj šolstva, 2011.

Pri izpitni poli 3A OR in VR mora kandidat/-ka natančno upoštevati iztočnico in jo vsebinsko razviti tako, da upošteva vse zahtevane vidike. Iz iztočnice je treba razbrati, kdo je pisec in kakšno vlogo ima ter komu je namenjeno besedilo, tj. kdo je prejemnik sporočila. Na podlagi razmerja med piscem in bralcem ter konteksta iztočnice mora kandidat/-ka izbrati ustrezen formalni ali neformalni register, ki mu sledi v celotnem besedilu. Besedilo v stalni sporočanski obliki mora vsebinsko izhajati iz iztočnice, biti mora ustrezno členjeno in imeti mora jasno sporočilo. Oblikovano mora biti torej tako, da ima uvod, jedro in zaključek, ki morajo biti ustrezno členjeni in zapisani v odstavkih.

Pri pisanju dela 3A OR in 3A VR se izhaja iz značilnosti sporočanskih oblik, ki veljajo v nemško govorečih deželah. Za ponazoritev prikazujemo nekaj elementov stalnih sporočanskih oblik, zlasti za spletne besedilne vrste, ki so novejša in ob katerih se porajajo dvomi, kako jih napisati. Za vse druge stalne sporočanske oblike, ki jih nismo vključile v priročniku, upoštevamo veljavne norme. Pri vsaki sporočanski obliki, ki je vključena v priročniku, navajamo obvezne dele, ki jih je treba upoštevati, in jih dopolnjujemo z nekaj praktičnimi napotki.

1.1.1 Značilnosti stalnih sporočanjских oblik

Osebno pismo – *Persönlicher Brief*

- Osebno pismo je pisno sporočilo osebne narave in je namenjeno znani osebi.
- Kraj in datum sta navedena v glavi ali na koncu.
- Nagovor: neuradni pozdrav (*Hallo, Petra; Liebe Sanja; Lieber Paul; Hi, Peter ...*).
- Sporočilo je napisano v osebni registru (tikanje), lahko tudi v sproščenem in neformalnem jeziku.
- Uvodni stavek (*Wir haben uns lange nicht gesehen .../Vielen Dank für deine E-Mail ...*).
- Zaključni stavek (*Ich freue mich auf unser Treffen/Ich freue mich auf deine Antwort./Schreib bald wieder.*).
- Neuradni pozdrav na koncu (*Liebe Grüße; Bis bald; Dein/Deine; Euer/Eure ...*).
- Podpis samo z imenom.

Osebno pismo v elektronski obliki – *Persönlicher E-Brief*

- Pisno sporočilo osebne narave je namenjeno znani osebi.
- Von: (izmišljeni e-naslov je že dan v izpitni poli).
- An: (e-naslov osebe je že dan v izpitni poli).
- Zadeva/*Betreff*: kandidat/-ka dopolni zadevo glede na vsebinsko iztočnico oziroma namen pisanja.
- Nagovor: neuradni pozdrav (*Hallo!; Liebe/r ...*).
- Kraj in datum se ne navajata.
- Sporočilo je napisano v osebni registru (tikanje), lahko tudi v sproščenem in neformalnem jeziku.
- Uvodni stavek (*Wir haben uns lange nicht gesehen .../Vielen Dank für deine E-Mail ...*).
- Zaključni stavek (*Ich freue mich auf unser Treffen/Ich freue mich auf deine Antwort./Schreib bald wieder.*).
- Neuradni pozdrav na koncu (*Liebe Grüße; Tschüs; Bis bald; Dein/Deine; Euer/Eure ...*).
- Podpis samo z imenom.

Uradno pismo – *Formaler Brief*

- Uradno pismo je pisno sporočilo, v katerem kandidat/-ka na formalni (uradni, neosebni) način izrazi namen pisanja. Vrsto uradnega pisma izbere na podlagi iztočnice (npr. pritožba, prošnja ...).
- Uradno pismo ima izoblikovano strukturo: naslov pošiljatelja, naslov prejemnika, kraj in datum, zadeva, nagovor, uvod, glavni del ter zaključek in pozdrav.
- Glava: naslov pošiljatelja – levo zgoraj, kraj in datum – desno zgoraj, naslov prejemnika – levo zgoraj pod naslovom pošiljatelja.
- Zadeva/*Betreff*: kratek povzetek namena/teme sporočila.
- Uradni nagovor (*Sehr geehrte Damen und Herren,/Sehr geehrte Frau XY,/Sehr geehrter Herr XY,*).
- Sporočilo je napisano v vljudnostni obliki in formalno, uporablja se vikanje, brez neformalnih in osebnih izrazov.
- Zaključni stavek (npr. *Über eine baldige Antwort würde ich mich sehr freuen*).
- Uradni pozdrav na koncu (*Mit freundlichen Grüßen/Mit freundlichem Gruß/Freundliche Grüße*; dopuščen je tudi polformalni pozdrav *Mit bestem Gruß* ali *Beste Grüße*).
- Podpis z imenom in priimkom.

Uradno pismo v elektronski obliki – *Formaler E-Brief*

- Uradno pismo v elektronski obliki je pisno sporočilo, v katerem kandidat/-ka na formalni (uradni, neosebni) način izrazi namen pisanja. Vrsto uradnega pisma izbere na podlagi iztočnice (npr. pritožba, prošnja ...).
- Von: (izmišljeni e-naslov je že dan v izpitni poli).
- An: (e-naslov osebe, ki ji pišemo, je že dan v izpitni poli).
- Zadeva/*Betreff*: kratek povzetek namena/teme sporočila.
- Uradni nagovor (*Sehr geehrte Damen und Herren*,/*Sehr geehrte Frau XY*,/*Sehr geehrter Herr XY*,).
- Kraj in datum se ne navajata.
- Sporočilo je napisano v vljudnostni obliki in formalno, uporablja se vikanje, brez neformalnih in osebnih izrazov.
- Zaključni stavek (npr. *Über eine baldige Antwort würde ich mich sehr freuen*).
- Uradni pozdrav na koncu (npr. *Mit freundlichen Grüßen*/*Mit freundlichem Gruß*/*Freundliche Grüße*; dopuščen je tudi polformalni pozdrav *Mit bestem Gruß* ali *Beste Grüße*).
- Podpis z imenom in priimkom.

Kot uradno pismo v fizični ali elektronski obliki se lahko pojavljajo različne vrste uradnega pisma (npr. prošnja, pritožba, povpraševanje ...), ki jih kandidat/-ka prepozna na podlagi iztočnice.

Pismo bralcev – *Leserbrief*

- Pismo bralcev je pisni odziv na prebrano v medijih obravnavano tematiko, na časopisni članek ali naslov časopisnega članka, ki je dan v iztočnici.
- S pismom bralcev kandidat/-ka izraža stališče, mnenje ali kritiko ob obravnavani aktualni problematiki (dogodek, tema, članek).
- Slog pisanja je prilagojen glede na ciljno publiko časopisa ali revije, vendar je stvaren in natančen.
- Kadar je ciljna publika splošni bralec oziroma širša javnost, je nagovor lahko uraden (npr. *Sehr geehrte Damen und Herren*,/*Sehr geehrte Redaktion*,), takrat je končni pozdrav uraden (npr. *Mit freundlichen Grüßen*).
- Kadar so ciljna publika vrstniki, npr. bralci šolskega časopisa, kandidat/-ka lahko uporablja poluradni nagovor (npr. *Liebe Leser*,) in tudi končni pozdrav je poluraden (npr. *Mit besten Grüßen*/*Viele Grüße*).
- Datum je potreben, kadar gre za pisanje v fizični obliki, pri elektronskem sporočilu ni potreben.
- Pismo bralcev ima jasno strukturo: uvod, glavni del in zaključek.
- V uvodu sta zapisana sklic na podatke o članku, ki je naveden v iztočnici, in razlog za pisanje (npr. *In Berliner Zeitung habe ich gelesen* ...).
- V glavnem delu je predstavljeno stališče, ki se zagovarja, in so navedeni argumenti s primeri.
- V zaključku je na kratko povzeto stališče.
- Podpis z imenom in priimkom.

Prispevek na spletnem forumu – *Forumsbeitrag*

- Sestavek v obliki prispevka na spletnem forumu je odziv na problematiko, dano v iztočnici.
- V forumskem prispevku kandidati/-ke izmenjujejo mnenja, informacije in izkušnje ter razpravljajo o neki tematiki.
- Slog pisanja je lahko uraden ali neuraden; kandidata/-ko pri izbiri sloga usmerja ciljna publika. Slog mora biti v celotnem besedilu enak. Če se kandidat/-ka odloči npr. za tikanje, ga mora uporabljati dosledno.
- Kraja in datuma ni treba navajati.
- Izbira nagovora glede na ciljno publiko (npr. *Hi Leute*, *Hallo zusammen*, *Liebe Kolleginnen und Kollegen*,).
- V uvodu kandidat/-ka pojasni razlog za pisanje.
- V glavnem delu navaja argumente za in proti, pri tem uporablja značilna jezikovna sredstva.
- V zaključku kandidat/-ka izrazi svoje stališče.
- Podpis lahko vključuje samo ime, lahko sta ime in priimek, lahko pa je tudi psevdonim.

Blogovski prispevek – *Blogpost/Blogeintrag*

- Blog je prispevek na socialnih omrežjih, v katerem so izraženi stališča, mnenja, ideje o izbrani temi ali področju. Prispevek je namenjen širši javnosti oziroma bralcem bloga, ki jim pomaga pridobiti novo znanje ali vpogled v izbrano temo. Za blog je značilno prvoosebno pisanje.
- Slog pisanja narekuje ciljna publika.
- Kandidat/-ka lahko izbere neuradni ali poluradni slog, ki ga dosledno uporablja v celotnem sestavku.
- Kandidat/-ka besedilo začne z naslovom, ki predstavlja temo, o kateri piše, ali z neuradnim nagovorom (npr. *Hallo, Leute!*). V besedilu so v tem primeru zaželeni pogovorni izrazi (npr. *mega, cool, toll ...*).
- Nagovor je lahko tudi poluraden (npr. *Liebe Leser meines Blogs*,).
- Blogovski prispevek je jasno strukturiran z uvodom, glavnim delom in zaključkom. Lahko ima tudi več podnaslovov.
- V uvodu kandidat/-ka navede razloge za pisanje blogovskega prispevka.
- V glavnem delu razvije misli, izrazi svoja mnenja in stališča, navaja izkušnje.
- V zaključku nagovori bralce bloga in jih pozove k interakciji (npr. *Was denkt ihr über dieses Thema?*/*Was ist eure Meinung dazu?*).
- Pozdrav (slovo) in podpis nista nujna.

Članek – *Artikel*

- Članek je pisno sporočilo, s katerim kandidat/-ka obvešča ali izobražuje bralca o dogodku, osebi, pojavu ali kaki temi, ki jo podrobno analizira.
- Slog pisanja je uraden, stvaren in informativen.
- Slog pisanja in jezikovne strukture ter strokovni izrazi se prilagajajo ciljni publikli.
- Članek je strukturiran in vključuje naslov, uvod, osrednji del in zaključek.
- Naslov naj pritegne k branju in povzame glavno temo.
- V osrednjem delu kandidat/-ka predstavi glavno temo, argumente, dejstva, analize. Osrednji del je lahko členjen z več podnaslovi.
- Zaključek povzame glavne ugotovitve, lahko pa prinaša tudi osebno mnenje ali poziv k razmisleku ali dejanju.
- Ime in priimek avtorja/-ice članka sta lahko navedena na začetku ali na koncu članka.

Poročilo – Bericht

- Poročilo je uradno pisno sporočilo o dogodku (npr. prometni nesreči, udeležbi na ekskurziji ...). Glavni namen je seznanimi bralca s ključnimi informacijami v kronološkem zaporedju.
- Slog pisanja je uraden.
- Besedilo je napisano objektivno in nepristransko.
- Vključuje lahko različne strokovne izraze in podatke, ki podpirajo dejstva, predstavljena v iztočnici.
- Kandidat/-ka napiše naslov poročila (*Bericht über ...*).
- V poročilu o nesreči v uvodu navede kraj in datum dogodka ter svoje kontaktne podatke, sicer pa v poročilu časovno umesti dogodek.
- Poročilo ne vključuje nagovora in pozdrava.
- Poročilo je strukturirano in ima uvod, osrednji del in zaključek.
- Pri vsebini kandidat/-ka izhaja iz danih iztočnic.
- V uvodu predstavi namen poročila in ozadje dogodka (npr. kdaj, ob kateri uri, kje, kdo so udeleženci, kaj se je zgodilo).
- V osrednjem delu zapiše glavne informacije, natančen opis dogodka (kako se je nekaj zgodilo, zakaj) in podatke.
- V zaključku povzame glavne ugotovitve na podlagi dejstev (kakšne so posledice), lahko pa doda tudi kratko osebno mnenje.
- Poročilo vključuje podpis z imenom in priimkom.

Življenjepis – Lebenslauf

- Življenjepis kot prilogo npr. k prošnji za delo kandidat/-ka napiše v vezani besedi. Če izhodišče za pisanje življenjepisa ni zapisano v iztočnici, npr. kot tabelarni življenjepis, si ga kandidat/-ka izmisli.
- Slog pisanja je uraden.
- Na začetku so navedeni kontaktni podatki: ime in priimek, naslov, telefonska številka, elektronski naslov.
- Besedilo je napisano kronološko, od najnovejšega k najstarejšemu ali nasprotno.
- Razdeljeno je na sklope: osebni podatki, izobrazba, izkušnje, veščine in znanja, dodatno izobraževanje, hobiji in interesi.
- Kandidat/-ka navaja tiste informacije, ki so pomembne npr. za delovno mesto, za katero se prijavlja.
- Na koncu sta datum in podpis.

Sestavek k izbrani temi ipd. na podlagi iztočnice (npr. opis kraja, predmeta, osebe, recept, navodilo za uporabo ...)

- Sestavek k izbrani temi je pisno sporočilo, ki ga ni mogoče uvrstiti v eno samo besedilno vrsto.
- Kandidat/-ka na podlagi iztočnice ugotovi, kateri ciljni publiki je namenjeno besedilo in kakšen je njegov namen, ter se nato odloči za ustrezen slog pisanja, ki je uraden ali poluraden.
- Besedilo mora biti strukturirano z uvodom, glavnim delom in zaključkom.
- V uvodu kandidat/-ka predstavi temo, lahko se sklicuje na iztočnico.
- V glavnem delu obravnava tematiko na podlagi iztočnice ter razvija svoje misli in razlago. Če je mogoče, predstavi prednosti in slabosti, izkušnje ipd.
- V zaključku povzame glavne misli. Kandidat/-ka lahko napiše svoje mnenje.

Kadar je v izpitni nalogi napisano, da kandidat/-ka napiše prispevek *Beitrag*, se od kandidata/-ke pričakuje, da besedilno vrsto prepozna na podlagi iztočnice.

1.2 Izpitna pola 3B OR – daljši pisni sestavek

Z izpitno polo 3B OR kandidat/-ka pokaže sposobnost pisanja vezanega besedila na ravni B1 po SEJO. Naloga v izpitni poli 3B OR preverja višje taksonomske stopnje – analizo, sintezo in vrednotenje. Kandidat/-ka pokaže sposobnost izražanja lastnega mnenja o izbrani tematiki, analizira situacijo, navaja primere, vrednoti in argumentira.

Na osnovni ravni se pri pisnem sestavku v poli 3B lahko pojavljajo:

- kratka zgodba,
- argumentativni sestavek,
- sestavek k izbrani temi.

Na voljo sta dva naslova, ki se navezujeta na dve različni temi. Teme so določene s PIK (glej 4.2 Tematska področja) in učnim načrtom ter usklajene s SEJO. Kandidat/-ka izbere tisti naslov, ki ga/jo bolj nagovori, ga podčrta ali prepíše.

Na podlagi izbranega naslova kandidat/-ka napiše argumentativno, pripovedno ali opisno besedilo v obsegu od 220 do 250 besed. Če napiše krajše besedilo od zahtevanega, se to pri ocenjevanju upošteva pri merilu *Vseбина*. Če je besedilo daljše, se točke ne odštevajo, ampak se besedilo ocenjuje kot celota.

Pri izpitni poli 3B OR se pričakuje, da kandidat/-ka:

- pri pisanju dosledno upošteva temo, dano z naslovom,
- pokaže poglobljen in izviren vpogled v temo,
- navaja lastne primere in zagovarja svoja stališča,
- daje argumente, navaja dejstva, osebno mnenje,
- oblikuje sestavek, ki ima uvod, jedro in zaključek,
- logično razvija misli, jih med seboj ustrezno povezuje in jih povezuje tudi na stavčni ravni,
- navaja argumente in protiargumente ter različne poglede in primere,
- pokaže poznavanje raznolikega besedišča in jezikovnih struktur ter njihovo ustrezno rabo na ravni B1.

1.3 Izpitna pola 3B VR – pisni sestavek na temo iz književnosti

Pri poli 3B VR se preverja sposobnost pisnega sporočanja na podlagi predpisanega književnega dela. Izbrano književno delo se predpisuje vsako leto znova z objavo književnega sklopa.

Na voljo sta dva naslova, kandidat/-ka podčrta ali prepíše en naslov, ki ga bo vsebinsko razvijal/-a v nadaljevanju. Pričakuje se besedilo esejistične narave v dolžini od 250 do 300 besed. Za prekratko besedilo se odštevajo točke pri merilu *Vseбина*, daljše besedilo pa se ne sankcionira, temveč se ocenjuje kot celota.

Pri izpitni poli 3B VR se od kandidata/-ke pričakuje, da:

- pokaže celostno in poglobljeno poznavanje predpisanega književnega dela,
- prepozna tematiko, dano z naslovom, pri pisanju izhaja iz predpisanega književnega dela in jasno podkrepi svoje pisanje s primeri iz književnega dela (analiziranje književnih likov, tem, motivov, simbolike, stilskih posebnosti),
- natančno navaja argumente in jih ponazori s primeri iz književnega dela,
- je pri interpretaciji samostojen/-a in izviren/-a, pri tem pa se vseskozi navezuje na predpisano književno delo,
- napiše ustrezno členjeno vezano besedilo, ki ima jasno razvidno delitev na uvod, jedro in zaključek,
- napiše koherentno (povezanost misli in idej) in kohezivno (povezanost stavkov in odstavkov na jezikovni ravni) besedilo,
- izkaže poznavanje in ustrezno rabo besedišča ter jezikovnih struktur na ravni B2.

2 OCENJEVANJE PISNEGA SESTAVKA V ENI OD STALNIH SPOROČANJSKIH OBLIK – 3A OR IN VR

Pri izpitni poli 3A OR in VR se ocenjujejo:

- sporočilna ustreznost, pri kateri sta v ospredju doseganje sporočilnega namena in učinek na bralca,
- vsebina, s katero kandidat/-ka pokaže razvijanje in utemeljevanje iztočnic,
- raznolikost in pestrost besedišča, pri čemer se izhaja od ravni B1 na osnovni ravni in B2 na višji ravni,
- jezikovna pravilnost, pri kateri se pričakujeta poznavanje struktur in njihova ustrezna raba na ravni B1 na osnovni ravni in B2 na višji ravni.

2.1 Interpretacija meril za ocenjevanje

Izpitni poli 3A OR in VR se ocenjujeta skladno z merili, zapisanimi v veljavnem PIK. Za obe zahtevnostni ravni so merila za ocenjevanje izpitne pole 3A enaka. Izpitni poli 3A OR in VR ocenjujemo z vidika štirih kategorij, ki jih prikazujemo v nadaljevanju.

Sporočilna ustreznost

Točke	Merila
3	Sporočilni namen in učinek na ciljnega bralca sta popolnoma dosežena. Sestavek v celoti ustreza značilnostim besedilne vrste.
2	Sporočilni namen in učinek na ciljnega bralca sta dosežena. Sestavek ustreza značilnostim besedilne vrste. Pojavi se lahko nekaj manjših ali ena večja pomanjkljivost.
1	Sporočilni namen in učinek na ciljnega bralca sta le delno dosežena. Sestavek delno ustreza značilnostim besedilne vrste. Pojavljajo se večje pomanjkljivosti.
0	Sporočilni namen in učinek na ciljnega bralca nista dosežena. Sestavek ne ustreza značilnostim besedilne vrste.

Interpretacija kategorije Sporočilna ustreznost

Kategorija Sporočilna ustreznost odlikava poznavanje besedilne vrste, ki je izraženo prek doseženega sporočilnega namena in učinka na ciljnega bralca. Pri razdelitvi točk si pomagamo tako:

- jasno opredeljena vloga pisca in njegovo razmerje do bralca – 1 točka,
- jasno dosežen namen pisanja – 1 točka,
- upoštevanje značilnosti besedilne vrste, raba pravilnega registra – 1 točka.

Pri ocenjevanju sporočilne ustreznosti je nujno treba upoštevati značilnosti sporočanje oblike in avtentične situacije, iz katere izhaja naloga.

Med pomanjkljivosti štejemo npr.:

- neustrezno kombinacijo nagovora in pozdrava (npr. ustrezen uradni nagovor v uradnem pismu, vendar osebni pozdrav na koncu),
- napačen nagovor in napačen pozdrav,
- neustrezen podpis (pri uradnem pismu npr. samo ime, brez priimka),
- manjkajoči podatek, značilen za sporočanje obliko (npr. naslov ali datum, brez pozdrava),
- neustrezen register (npr. zamenjava vikanja in tikanja),
- nepopolno ali nejasno strukturo besedila.

Med pomanjkljivosti štejemo tudi, če kandidat/-ka ne napiše zadeve v uradnem pismu ali elektronskem sporočilu, če je zadeva formulirana vsebinsko neustrezno, če se v pismu samo podpiše in ne napiše prej pozdrava ali v uradnem pismu vsaj zaključnega stavka (npr. *Über eine Antwort würde ich mich sehr freuen.*).

Kot pomanjkljivosti ne štejemo napačne uporabe ali odsotnosti (neuporabe) ločil za nagovorom in pozdravom. Prav tako ne štejemo za pomanjkljivost, če kandidat/-ka uradno pismo konča samo z zaključnim stavkom in podpisom, vendar brez pozdrava.

Vsebina

Točke	Merila
5	Vsebina je v celoti ustrezna, iztočnice so zelo dobro razvite in prepričljivo utemeljene.
4	Vsebina je v celoti ustrezna, iztočnice so dokaj dobro razvite, vendar ponekod manj prepričljivo utemeljene.
3	Vsebina je ustrezna, iztočnice so pomanjkljivo razvite in/ali slabše utemeljene ali ena iztočnica ni upoštevana. Če je sestavek krajši od 100 (OR) oziroma 120 besed (VR), se pri vsebini dodelijo največ 3 točke.
2	Vsebina je še ustrezna, iztočnice so komaj razvite in/ali utemeljene ali dve iztočnici nista upoštevani.
1	Vsebina je le delno ustrezna, iztočnice niso razvite in/ali utemeljene. Če je vsebina ocenjena z 1 točko, se v drugih kategorijah dodelijo največ 3 točke.
0	Vsebina ni ustrezna, iztočnice niso upoštevane. Če je vsebina ocenjena z 0 točkami, se v drugih kategorijah dodeli 0 točk.

Interpretacija kategorije Vsebina

V kategorijo Vsebina sodi vsebinsko uresničevanje iztočnice pisanja.

Vsebino ocenimo s 5 točkami, če kandidat/-ka upošteva vse vidike (alineje) dane iztočnice, jih prepričljivo utemelji in razvije z lastnimi primeri.

Vsebino ocenimo s 4 točkami, če kandidat/-ka upošteva vse vidike iztočnice, vendar jih nekoliko slabše utemelji ali ponazori.

Kandidat/-ka prejme za vsebino 3 točke, kadar izpusti en vidik iztočnice oziroma eno alinejo, če so iztočnice pomanjkljivo argumentirane, če iztočnic ne razvije dovolj jasno in nima jasnih primerov ter kadar je zahtevano besedilo krajše od 100 besed na OR ali 120 besed na VR.

Vsebino ocenimo z 2 točkama, če je besedilo vezano na iztočnico, vendar kandidat/-ka zgolj navaja dejstva iz iztočnice, jih zgolj malenkostno razvije ali utemelji ter kadar ne upošteva dveh alinej iz iztočnice.

Vsebino ocenimo z 1 točko, kadar iz besedila še prepoznamo povezanost z iztočnico, vendar v njem ni nobene argumentacije, mnenj, primerov, utemeljitve. V takih primerih tudi v drugih kategorijah ne dodelimo več kot 3 točke.

Vsebino ocenimo z 0 točkami, kadar kandidat/-ka ne napiše ničesar, kadar samo prepiše besedilo iztočnice, kadar napiše besedilo, ki ni povezano z iztočnico. Takrat tudi v drugih kategorijah ne prejme točk.

Besedišče

Točke	Merila
5	Besedišče je ustrezno rabljeno, raznoliko, pogosto nadpovprečno bogato.
4	Besedišče je ustrezno rabljeno, večinoma raznoliko, občasno nadpovprečno bogato.
3	Besedišče je večinoma ustrezno rabljeno, povprečno in se delno ponavlja. Ponekod lahko prihaja do napak, ki ne vplivajo na razumevanje.
2	Besedišče je večkrat neustrezno rabljeno, občasno podpovprečno, pogosto se ponavlja. Razumevanje je lahko ponekod oteženo ali besedišče je zgolj prepisano iz danih iztočnic.
1	Besedišče je v glavnem neustrezno rabljeno, je omejeno, se ponavlja. Razumevanje je zelo oteženo.
0	Sestavek je zaradi napačne rabe besedišča skoraj nerazumljiv.

Interpretacija kategorije Besedišče

Pri ocenjevanju kategorije *Besedišče* izhajamo na OR iz pričakovanj na ravni B1 po SEJO in na VR iz pričakovanj na ravni B2 po SEJO.

Ustrezna raba besedišča pomeni, da kandidat/-ka uporablja pravilen register in vsebinsko smiselno besedišče ter ga ustrezno povezuje v besedne zveze.

Raznolikost besedišča se nanaša na poznavanje sopomenk, protipomenk, pestrost in raznovrstnost besedišča.

Bogatost besedišča se nanaša na rabo besedišča v stalnih besednih zvezah, frazah, kolokaciji.

Raznovrstnost in bogatost besedišča sta neposredno povezani s tematiko. Za lažjo predstavo dodajamo nekaj primerov bogatega besedišča na ravni B1 in B2.

B1	B2
– eine Rolle spielen, – einen Termin vereinbaren, – in Frage kommen, – eine Entscheidung treffen, – auf etwas Wert legen, – jemandem Hilfe leisten, – etwas zur Verfügung stellen, – einen Vorschlag machen, – auf den Punkt kommen, – auf dem Laufenden bleiben, – etwas ins Auge fassen, – ich bin der Meinung, dass, – großes Interesse haben, – einen Fehler machen, – ein Problem lösen, – eine Frage stellen, – sagen/äußern/mitteilen, – lernen/studieren, – gut/hervorragend/ausgezeichnet	– die Katze aus dem Sack lassen, – etwas auf die leichte Schulter nehmen, – die Ohren spitzen, – den Nagel auf den Kopf treffen, – sich Gedanken machen über, – in Erwägung ziehen, – etwas auf die lange Bank schieben, – Es steht außer Frage, – Verantwortung übernehmen, – einen Vertrag abschließen, – zur Verfügung stehen, – an Bedeutung gewinnen, – zu einem Ergebnis kommen, – meines Erachtens, – Es ist anzunehmen, dass, – Ich bin der Auffassung, dass, – Es steht außer Zweifel, dass, – vorschlagen/empfehlen/anregen, – erklären/erläutern/verdeutlichen, – beenden/abschließen/vollenden

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
5	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše in skoraj brez napak.
4	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, pojavljajo se manjše napake ali ponavljajoča se napaka.
3	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, pojavlja pa se več različnih napak. Ali: jezikovne strukture so zgolj osnovne, skoraj brez napak. Ali: pojavlja se veliko pravopisnih napak.
2	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, vendar je napak zelo veliko, in na nekaterih mestih lahko ovirajo razumevanje. Ali: prevladujejo zgolj osnovne strukture s pogostimi napakami, občasno prihaja do nerazumevanja. Ali: v besedilu je izrazito veliko pravopisnih napak.
1	Večina jezikovnih struktur je napačnih. Razumevanje besedila je oteženo.
0	Številne jezikovne napake onemogočajo razumevanje.

Interpretacija kategorije Jezikovna pravilnost

Pri ocenjevanju kategorije *Jezikovna pravilnost* izhajamo na OR iz pričakovanj na ravni B1 po SEJO in na VR iz pričakovanj na ravni B2 po SEJO. Pri ocenjevanju smo pozorni, da ob prekrivanju kategorij *Besedišče* in *Jezikovna pravilnost* točke za napako odštejemo samo enkrat.

Med zahtevnejše strukture na OR spadajo npr.:

- predmet v dajalniku in tožilniku (*Dativ-, Akkusativobjekt*),
- "entweder ... oder",
- "weder ... noch", "nicht nur ... sondern auch",
- glavni stavek + odvisni stavek + glavni stavek (*Hauptsatz + Nebensatz + Hauptsatz*),
- odvisni stavek z "nachdem",
- oziralni stavek (*Relativsatz*),
- "ohne ... zu + Inf.", "(an)statt ... zu + Inf.",
- "(an)statt dass", "ohne dass"
- indirektna vprašanja (*Indirekte Fragen*),
- predpreteklik (*Plusquamperfekt*),
- trpnik dogajanja (*Vorgangspassiv – Präsens, Präteritum, Perfekt*),
- pretekli deležnik kot prilastek (*Partizip II als Attribut*),
- n-sklanjatev (*n-Deklination*),
- členki (*Partikeln*).

Na višji ravni se kot zahtevnejše strukture razumejo npr.:

- *sich lassen + Infinitiv*,
- *sein/haben + zu + Infinitiv*,
- sedanji in pretekli deležnik kot prilastek in prislovno določilo (*Partizip I/Partizip II als Attribut und Adverbialbestimmung*),
- kazalni zaimke (*Demonstrativpronomen*): *jener, solcher, derselbe, derjenige*,
- razlikovanje med trpnikom stanja (*Zustandspassiv*) in trpnikom dogajanja (*Vorgangspassiv*),
- pogojniki za preteklost (*Konjunktiv II für Vergangenheit*),
- bogata raba *Funktionsverbgefüge* (*in Anspruch nehmen, Abschied nehmen, zur Kenntnis nehmen*).

2.2 Primeri nalog in ocenjevanja stalnih sporočanjskih oblik

2.2.1 Blogovski prispevek – *Blogpost/Blogeintrag*

Iztočnica OR

Schreiben Sie einen Blogeintrag zum Thema *Fitnessstudios statt Natur?*, in dem Sie:

- erklären, welche sportlichen Aktivitäten unter den Slowenen heutzutage populär sind,
- beschreiben, welche sportliche Aktivitäten man in der Natur machen kann,
- Ihren persönlichen Standpunkt darüber erklären, was Sie besser finden: Sport in der Natur oder in den Fitnessstudios,
- Ihre Leser dazu einladen, dass sie auch ihre Meinung zu diesem Thema äußern.

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka upošteva značilnosti pisanja bloga. Iz napisanega mora biti razvidno, da nagovarja splošnega bralca, to so lahko npr. sovrstniki, lahko pa so tudi odrasli. Sporočilni namen sestavka je dosežen, če so v sestavek vključeni informacija o priljubljenosti športnih dejavnosti v Sloveniji in možnostih športnega udejstvovanja v naravi, osebno stališče in povabilo bralcem.
- Kandidat/-ka piše poluradno ali neuradno.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati blogovski prispevek na temo *Fitness studio ali narava?*. Od njega/nje se pričakuje, da:

- razloži, katere športne dejavnosti so v Sloveniji trenutno najbolj priljubljene,
- opiše, katere dejavnosti se lahko izvajajo v naravi,
- predstavi in pojasni svoje stališče o tem, ali bolj podpira športno udejstvovanje v naravi ali v fitness studiu,
- povabi bralce bloga, da tudi sami prispevajo svoje mnenje o tem.

Besedišče

Ustrezno, raznovrstno in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Hallo, Leute!

Macht ihr gern Sport? Wo treibt ihr lieber Sport – draußen in der Natur oder drinnen in einem Fitnessstudio? Heutzutage gibt es viel Interesse für Basketball und Volleyball, weil slowenische Mannschaften sehr erfolgreich sind. Aber es gibt jeden Tag auch mehr Leute, die in Fitnessstudios gehen. Draußen kann man viele verschiedene sportliche Aktivitäten machen. Zum Beispiel gibt es viele Sportplätze und dort kann man Sport mit seinen Freunden machen. Es gibt auch viele Parks, wo kann man Yoga machen, joggen oder spazieren. Ich finde Sport in der Natur besser, weil es dort mehr Platz gibt und man kann seine Zeit in der frischen Luft überleben. Aber wenn es regnet oder wenn es im Winter zu kalt wird, kann man nicht draußen gehen. Dann kann man ins Fitnessstudio gehen und dort Sport treiben.

Sport ist sehr wichtig für unsere Gesundheit, deshalb bin ich der Meinung, man soll draußen gehen und dort Sport machen, denn draußen kann man alle Aktivitäten machen, die man in einem Fitnessstudio macht und ist zur gleichen Zeit in der frischen Luft.

Das ist meine Meinung und jetzt lade ich Ihnen, dass Sie Ihre Meinung zu diesem Thema äußern.

Julia

BLOGOVSKI PRISPEVEK 1	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	sestavek v celoti ustreza značilnostim besedilne vrste	3
Vsebina	iztočnice so ponekod manj prepričljivo utemeljene (gl. prvo iztočnico)	4
Besedišče	povprečno besedišče, ponekod prihaja do napak, ki ne vplivajo na razumevanje (<i>überleben</i>), ponavljanje besednih zvez: <i>Sport/Aktivitäten/Yoga machen</i>	3
Jezikovna pravilnost	jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, pojavlja pa se več različnih napak (besedni red, stava glagola v podrednem stavku, sklanjatev samostalnika)	3

Hallo, Leute!

Macht ihr gern Sport? Wo treibt ihr lieber Sport – draußen in der Natur oder drinnen in einem Fitnessstudio? Heutzutage sind sehr populär laufen, Schwimmen, Rad fahren, Tennis spielen und alle diese Aktivitäten kann man draußen in der Natur machen. Trotzdem gehen viele junge Leute ins Fitnessstudio, um mit Gewichten zu trainieren. Fitness ist super, weil man auch im Winter trainieren kann, aber es kostet viel Geld. Es gibt auch immer zu viele Leute in Fitnessstudios, die zum Training kommen.

Wenn man draußen in der Natur Sport treibt, ist der Training kostenlos und man kann sich in der Natur entspannen. Ich finde Sport in der Natur viel besser, weil man allein ist und man nicht mit vielen anderen Leuten wie im Fitnessstudio trainiert. Die Natur ist schön und man kann dort genießen.

Was denkst du über das Thema „Fitnessstudios statt Natur?“?

BLOGOVSKI PRISPEVEK 2	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	sestavek v celoti ustreza značilnostim besedilne vrste	3
Vsebina	manjka ena iztočnica, kandidat/-ka ne piše o Sloveniji, druge iztočnice so dobro razvite, ponekod so utemeljene manj prepričljivo	3
Besedišče	besedišče je ustrezno, osnovno in se ponavlja	3
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše jezikovne strukture z manjšimi napakami (členi, pisanje z veliko in malo začetnico)	3

Sport, Sport und noch mal Sport

Wir wissen, dass Sport uns sehr gut beeinflusst. Im unseren schönen Land haben wir viel Platz im Natur Sport zu treiben. Da können wir. z. B. joggen, mit dem Rad fahren, Joga machen und viel anders.

Im Fitnessstudio

In den letzten Jahren ist das Besuch der Fitnessstudios stark gestiegen. Das ist natürlich nicht schlecht, weil es zeigt, dass Leute sich regelmäßig bewegen und damit etwas für sich selbst tun. Obwohl niemand in der Fitnessstudios Freunde machen geht, kennst du da viele neue Leute, die ähnliche Interesse haben.

In der Natur

Ich finde Sport in der Natur besser als in der Fitnessstudios. Nicht nur sie kostenfrei ist, sondern auch mehr entspannt. Im Fitnes habe ich der ganzen Zeit das Gefühl, dass andere mich anschauen und verdammen. In der Natur ist auch die Luft ganz besser. Was finde ich besonders cool, sind die interessante Tiere, Blumen und wunderbare Umgebung, die ich in der Natur finde. Was ist eure Meinung dazu?

Tschüss!

Naturpur

BLOGOVSKI PRISPEVEK 3	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	sestavek v celoti ustreza značilnostim besedilne vrste	3
Vsebina	vsebina je v celoti ustrezna, iztočnice so prepričljivo utemeljene	5
Besedišče	večinoma raznoliko, ustrezno rabljeno (manjka kakšen presežek; neustrezna raba <i>Freunde machen, neue Leute kennen</i> – manjka <i>"lernen"</i>), občasno nadpovrečno bogato (<i>beeinflusst, gestiegen, sich regelmäßig bewegen</i>)	4
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše jezikovne strukture, z več različnimi napakami (raba člena, pridevniške končnice, napačna raba stopnjevanja pridevnika)	3

2.2.2 Poročilo – Bericht

Iztočnica OR

Nach dem Abitur haben Sie ein Jahr als Au-pair in der Schweiz gearbeitet. Schreiben Sie einen Bericht für die Au-pair-Agentur, die für Sie diesen Job vermittelt hatte, in dem Sie:

- begründen, warum Sie den Wunsch hatten als Au-Pair zu arbeiten,
- die Familie beschreiben, bei der Sie gewohnt und gearbeitet haben,
- erklären, was Ihre Aufgaben waren.

Ihr Name ist Jana Kovač.

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka upošteva značilnosti pisanja poročila. Ciljni bralec je agencija za posredovanje varuš.
- Nagovora in končnega pozdrava poročilo ne vključuje.
- Kandidat/-ka se na koncu podpiše z imenom in priimkom.
- Slog pisanja je uraden.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati poročilo, v katerem:

- predstavi, zakaj je si je želel/-a opravljati delo varuške,
- opiše družino, pri kateri je živel/-a in delal/-a,
- poroča o nalogah, ki jih je imel/-a.

Besedišče

Ustrezna, raznolika in pestra izbira besedišča.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

MEIN JAHR ALS AU-PAIR

Nach dem Abitur habe ich ein Jahr als Au-pair in der Schweiz gearbeitet. Ich habe diesen Job gewählt, weil ich reisen möchte, Kinder mag, eine neue Kultur kennen lernen und neue Erfahrungen bekomme.

Ich habe bei einer Familie gelebt, die eine Töchter hatte. Ihre Name war Emilia und sie war zwölf Jahre alt. Seine Eltern waren Herr und Frau Hofer. Sie haben den ganzen Tag gearbeitet, außer wenn sie einen Tag frei hatten. An diesen Tagen sind wir im Ausland gereist oder Skifahren in St. Moritz gegangen. Ansonsten habe ich mit Emilia in ihre Freizeit gespielt, ihr mit den Hausaufgaben gehilft und ihr Grundkenntnisse in Englisch beigebracht. Ich habe auch im Haushalt gearbeitet, Wäsche gewaschen und die das Haus aufgeräumt. Während der Woche musste ich auch kochen. In dieser Zeit habe ich auch einen Deutschkurs besucht und meine Sprachkenntnisse verbessert.

Meine Zeit in der Schweiz hat mir gut gefallen, weil ich viele neue erfahrungen gemacht habe, neue Leute kennen gelernt habe und auch meine Sprachkenntnisse verbessert habe.

Jana Kovač

POROČILO 1	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	upoštevanje značilnosti besedilne vrste v celoti	3
Vsebina	prepričljivo utemeljene vse iztočnice	5
Besedišče	bogato in raznoliko, ustrezno rabljeno	5
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše jezikovne strukture, z več različnimi napakami (sklanjatev samostalnika, raba svojilnega zaimka, tvorba sestavljenega preteklika, pravopis)	3

POROČILO OR 2

Nach dem Abitur habe ich als Au-pair für drei Monate in der Schweiz gearbeitet. Ich habe wie kleine Mädchen über Kinderbetreuung geträumt. Ich habe viel jüngere Geschwister, deshalb habe ich viele Erfahrungen mit kleinen Kindern. Ich bin sehr geduldig und der Au-pair-job freut mich sehr.

Ich habe bei einer jungen Familie gearbeitet. Die Eltern waren sehr nett, aber sie waren viel beschäftigt. Sie haben eine Person gesucht, die auf ihre Kinder aufpasst, wenn sie arbeiten. Die Kinder waren sehr sympathisch und schelmisch. Die Tochter hat Tina geheißen und ihr jüngerer Bruder war Timo. Sie haben in einer großen Wohnung gewohnt.

Ich musste jeden Morgen die Kinder anziehen und das Frühstück machen. Dann musste ich sie zur Schule und in den Kindergarten begleiten. Ich habe Lebensmittel gekauft und das Mittagessen gekocht. Um der Uhr musste ich die Kinder zu Hause bringen und mit Tina Hausaufgaben machen. Ich habe manchmal die Wohnung geputzt und Timo zum Fußballtraining gefahren.

Ich hatte viel zu tun als Au-pair, aber ich habe in diesen drei Monaten neue Leute kennen gelernt und ein neues Land gesehen. Ich habe viele gute Erfahrungen bei der Familie Meier gemacht.

Jana Kovač

POROČILO 2	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	manjka naslov	2
Vsebina	prepričljivo utemeljene vse iztočnice	5
Besedišče	večinoma raznoliko, občasno bogato (<i>beschäftigt, geduldig, begleiten</i>)	4
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše jezikovne strukture, z več različnimi napakami (napačna tvorba preteklega deležnika, pridevniške sklanjatve ...)	3

Bericht über meiner Arbeit als Aupair

In dem Vergangenheitem Jahr habe ich bei einer funfköpfigen Familie in Zürich als Au-Pair gearbeitet. Ich wollte schon seit einigen Jahren als Au-Pair arbeiten und weil ich letztes Jahr mein Abitur bestanden habe, war es die perfekte Zeit meinen Wunsch zu erfüllen.

Die Familie, bei der ich ein ganzes Jahr gewohnt habe, war sehr offen, freundlich und angenehm. Ihre Wohnung hatte einen extra Raum, wo ich private Sphäre hatte.

Die meisten Tage war meine Aufgabe die drei Kinder zu wecken, ihr Frühstück vorzubereiten und sie zur Schule betreuen. Dannach habe ich immer die Wohnung ein bisschen aufgeräumt und sauber gemacht und dann am Mittag etwas zum Essen vorbereitet. Ich habe auch am Nachmittag viel Zeit mit dem Kindern verbracht, ihnen bei den Hausaufgaben geholfen oder nur einfach einen Spraziergang ins Zentrum gemacht.

Diese Zeit in der Schweiz hat mir viel bedeutet, weil ich dort die Gelegenheit hatte meine Sprachkenntnisse zu verbessern, ich habe viele schöne Orte gesehen und eine tolle Familie kennengelernt. Ich war mit meinem Aufenthalt sehr zufrieden und würde es gern wiederholen.

POROČILO 3	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	manjka podpis z imenom in priimkom	2
Vsebina	manj prepričljivo razviti 1. in 2. iztočnica	4
Besedišče	raznoliko, bogato, v celoti ustrezno rabljeno (<i>Abitur bestanden, Zeit mit den Kindern verbracht, Sprachkenntnisse zu verbessern</i>)	5
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše jezikovne strukture, skoraj brez napak (pravopis, sklanjatev samostalnika)	5

Iztočnica VR

Nach dem Abitur haben Sie ein Jahr als Au-pair in der Schweiz gearbeitet. Schreiben Sie einen Bericht für die Au-pair-Agentur, die für Sie diesen Job vermittelt hatte, in dem Sie:

- begründen, warum Sie den Wunsch hatten als Au-Pair zu arbeiten,
- die Familie beschreiben, bei der Sie gewohnt und gearbeitet haben,
- erklären, was Ihre Aufgaben waren,
- beschreiben, was Ihnen diese Erfahrung gebracht hat und ob Sie damit zufrieden waren.

Ihr Name ist Jana/Janez Kovač.

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka upošteva značilnosti pisanja poročila. Ciljni bralec je agencija za posredovanje varuš.
- Nagovora in končnega pozdrava poročilo ne vključuje.
- Kandidat/-ka se na koncu podpiše z imenom in priimkom.
- Slog pisanja je uraden.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati poročilo, v katerem:

- predstavi, zakaj si je želel/-a opravljati delo varuške,
- opiše družino, pri kateri je živel/-a in delal/-a,
- poroča o nalogah, ki jih je imel/-a,
- opiše, kaj je pridobil/-a s to izkušnjo,
- in izrazi svoje (ne)zadovoljstvo.

Besedišče

Ustrezno, raznovrstno in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

MEIN JAHR ALS AU-PAIR

Nach dem Abitur habe ich ein Jahr als Au-pair in der Schweiz gearbeitet. Es war ein interessantes Jahr, weil ich viele neue Erfahrungen bekommen habe.

Ich habe mich für dieses Job entscheiden, weil ich Geld für Studium gebraucht habe und weil ich mit Kindern gern spiele. Ich wollte auch meine Deutschkenntnisse verbessern. Im Juli bin ich in die Schweiz gereisen. Meine Gastfamilie leben in ein groß Haus mit Garten. Das Haus war gelb und hatte eine große Küche. Die Familie war sehr freundlich. Die Mutter ist eine Richterin und der Vater ist ein Jurist. Sie haben drei Kinder – zwei Jungen und ein Mädchen. Das Mädchen heißt Hanna und ist 12 Jahre alt. Wir haben viel geredet und zusammen gekocht. Die Jungen sind 5 und 10 Jahre alt. Sie heißen Martin und Thomas. Sie waren sehr lebhaft. Wir haben zusammen Fußball gespielt und gesungen, weil sie Musik mögen.

Ich musste jeden Tag Frühstück für die Kinder machen und sie zur Schule bringen. Wenn sie aus der Schule gekommen sind, musste ich mit sie die Hausaufgabe machen. Wir haben zusammen gespielt und hatten viel Spaß. Ihre Eltern sind erst um 19 Uhr von der Arbeit gekommen und dann haben wir alle zusammen gegessen. Am Abend hatte ich frei. Ich bin dann spazieren gegangen oder habe meine Freunde getroffen, die ich in der Schweiz kennen lernte. Um 22 Uhr musste ich zurück im Haus sein.

Ich finde dieses Jahr in der Schweiz eine super Erfahrung, weil ich viele neue Leute kennen gelernt habe, etwas Geld verdient habe und Deutsch lernte.

Jana Kovač

POROČILO 4	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	sestavek v celoti ustreza značilnostim besedilne vrste	3
Vsebina	prepričljivo utemeljene vse iztočnice	5
Besedišče	povprečno besedišče	3
Jezikovna pravilnost	osnovne jezikovne strukture, z nekaj napakami (tvorba sestavljenega preteklika, sklanjatev pridevnika in samostalnika)	3

Iztočnica VR

Sie machten bei einem Erasmus+ Schülerprojekt mit. Sie verbrachten zehn Tage mit Schülern aus sechs verschiedenen europäischen Ländern in Deutschland zusammen und recherchierten zu einem Thema. Schreiben Sie einen **Beitrag** für die offizielle Projektwebseite, in dem Sie erklären:

- wo Sie waren und warum Sie sich für die Teilnahme entschieden,
- mit welchem Thema Sie sich befassten und was Sie alles im Rahmen des Projektes machten,
- was Sie für sich persönlich durch das Projekt gewannen,
- warum Sie anderen Leuten vorschlagen, an einem solchen Projekt teilzunehmen.

Ihr Name ist Daniela/Daniel Novak.

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- **Kandidat/-ka na podlagi iztočnice prepozna, da mora napisati poročilo, in pri pisanju upošteva značilnosti poročila.** Ciljni bralec so sovrstniki, potencialni udeleženci nadaljnjih projektov, lahko tudi splošni bralci.
- Nagovora in končnega pozdrava poročilo ne vključuje.
- Kandidat/-ka se na koncu podpiše z imenom in priimkom.
- Slog pisanja je uraden.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati poročilo, v katerem:

- navede, kje je potekal projekt in svoje razloge za udeležbo,
- razloži, s katero temo so se ukvarjali v projektu in kaj vse so še počeli,
- predstavi, kaj je pridobil/-a s sodelovanjem pri projektu,
- pojasni, zakaj bi priporočil/-a sodelovanje pri podobnih projektih tudi drugim.

Besedišče

Ustrezno, raznovrstno in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Hallo!

Ich bin eine Schülerin aus Slowenien und ich habe diesen Sommer zehn Tage in Deutschland verbracht. In der Stadt Berlin war ich mit dem Erasmus+ Schülerprojekt.

Ich traf dafür eine Entscheidung, weil ich neue Erfahrungen sammeln mochte und weil ich meine Deutschkenntnisse verbessern wollte. Unseres Team beschäftigte sich mit dem Thema Ernährung. Wir mochten wissen, was Deutschland am meisten essen, ob ihre Ernährung vielfältig und gesund ist und wie mit der Ernährung in den Schulen ist. Deshalb besuchten wir einen Bauernhof in der Nähe der Stadt und eine Fabrik, wo Süßigkeiten hergestellt werden. Wir mussten auch Menschen über ihre Ernährungsgewohnheiten anketieren.

Ich bin der Meinung, dass ich dort viel gelernt habe. Meisten habe ich nicht nur über gesunder Ernährung gelernt, sondern auch habe ich meine Deutsch- und Englischkenntnisse verbessert. Aber was ich glaube, dass sehr wichtig ist, ist dass ich viele neue Freunde bekam.

Jeder, der neue Länder und Menschen kennen lernen will, muss der Erasmus+ Projekt machen. Es ist eine ausgezeichnete Angelegenheit für die beste Sommerferien zu haben.

Mit freundlichen Grüßen,

Daniela Novak

POROČILO 5	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	sestavek delno ustreza besedilni vrsti, z večjimi pomanjkljivostmi (napačna uporaba nagovora, pozdrava, manjka naslov)	1
Vsebina	prepričljivo utemeljene iztočnice	5
Besedišče	samo posamezne napake (<i>Deutschlander, anketieren, bekommen</i>), sicer pa bogato in raznoliko besedišče (<i>Entscheidung treffen, Erfahrungen sammeln, vielfältige Ernährung, Ernährungsgewohnheiten, ausgezeichnete Angelegenheit ...</i>)	4
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše strukture, manjše napake	4

2.2.3 Članek – Artikel

Iztočnica OR

Laut einer Jugendstudie in der Internetzeitung Handelsblatt stehen oben auf der Prioritätenliste unter den Jugendlichen folgende Werte:

1. Gemeinschaft,
2. Familie,
3. Sicherheit,
4. Wohlstand,
5. Freiheit,
6. Toleranz,
7. soziale Werte.

Schreiben Sie einen Artikel und wählen Sie aus der obigen Liste drei Werte, die Ihrer Meinung nach am wichtigsten für heutige Jugendliche sind, und begründen Sie Ihre Wahl. Beginnen Sie Ihren Artikel mit dem Titel „Was ist für meine Generation wichtig?“

Ihr Name ist Vasja Kovač.

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka napiše članek z namenom, da navede predstavljene informacije, predstavi in pojasni svoje stališče do treh najpomembnejših vrednot vrstnikov in argumentira svojo izbiro.
- Nagovor in končni pozdrav nista potrebna.
- Kandidat/-ka se na koncu podpiše z imenom in priimkom.
- Slog pisanja je ureden.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati članek, v katerem:

- razloži, katere tri vrednote s seznama so po njegovem/njenem mnenju najpomembnejše,
- in natančno argumentira svojo izbiro.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Was ist für meine Generation wichtig?

Ich finde, dass für unsere Generation Gemeinschaft, Freiheit und Tolerant wichtige Werte sind.

Gemeinschaft ist auf dem Platz 1. Wir haben Gemeinschaft mehr schätzen gelernt seit der Corona Pandemie. Wir haben so viel Zeit alleine verbracht, dass jetzt mit Freunden hängen sehr wichtig für uns ist. Den sozialen Kontakt schätzen wir viel mehr.

Ich denke, dass auch Freiheit für Jugendliche sehr wichtig ist. Wir möchten viele Sachen ausprobieren und erkundigen. Wir möchten so viel es geht erleben, nur so können wir und weiter entwickeln als als Person wachsen. Auch nach der Corona Zeit ist uns Freiheit sehr wichtig, weil wir eingesperrt waren und sehr begrenzt.

Toleranz ist auch ein wichtiger Wert, weil wir uns noch entwickeln und viele Fehler machen. Wir möchten, dass wir akzeptiert werden so wie wir sind. Es ist wichtig, dass wir uns unbegrenzt entwickeln können, die Dinge machen, die uns Freude bringen und dass uns niemand verurteilt. Nur so können wir unsere Interessen entdecken.

ČLANEK 1	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	večja pomanjkljivost: manjka podpis z imenom in priimkom	2
Vsebina	iztočnice so dokaj dobro razvite, ponekod manj prepričljivo utemeljene	4
Besedišče	nadpovprečno bogato in raznoliko besedišče (<i>etw. schätzen, erkundigen, als Person wachsen, verurteilt ...</i>)	5
Jezikovna pravilnost	osnovne strukture, skoraj brez napak	3

Was ist für meine Generation wichtig?

Meiner Meinung nach sind die drei wichtigsten Werte Gemeinschaft, Familie und Freiheit.

In den letzten drei Jahren hatte die Corona Pandemie einen großen einfluss auf die Jugend aus der ganzen Welt. Deswegen denke ich, das genau jetzt nach dem Ende der Pandemie die Jugendlichen Gemeinschaft sehr schätzen.

Alle meine Altersgenossen waren in den letzten drei Jahren in ihren Häusern eingesperrt so wie die ganze Familie. Sie haben viel Zeit mit der Familie verbracht. Dass musste sie alle sehr beeinflusst haben.

Nach so vielen Jahren wollen die Kinder wieder an die frische Luft. Sie wollen ihre Freiheit zurück. Die Kinder, die an anfang der Pandemie 15 Jahre alt waren, sind jetzt schon 18, also erwachsen.

Die Corona Pandemie hat alle Jugendliche sehr geprägt. Jetzt wissen sie ihre Freunde, Familie und ihre Freiheit sehr zu schätzen.

ČLANEK 2	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	ena večja pomanjkljivost (manjka podpis)	2
Vsebina	iztočnice so pomanjkljivo razvite in slabše utemeljene, kandidat/-ka opisuje, ne pa utemeljuje	3
Besedišče	občasno nadpovprečno bogato (<i>schätzen, beeinflusst, geprägt</i>)	4
Jezikovna pravilnost	strukture so zahtevnejše, vendar je veliko pravopisnih napak	3

Iztočnica VR

Laut einer Jugendstudie in der Internetzeitung Handelsblatt stehen oben auf der Prioritätenliste unter den Jugendlichen folgende Werte: Gemeinschaft, Familie, Sicherheit und Wohlstand. Dazu kommen Freiheit, Toleranz und soziale Werte. Schreiben Sie einen Artikel und wählen Sie aus der obigen Liste drei Werte, die Ihrer Meinung nach am wichtigsten für Ihre Altersgenossen sind, und begründen Sie Ihre Wahl. Beginnen Sie Ihren Artikel mit dem Titel „Was ist für meine Generation wichtig?“. Ihr Name ist Vasja Kovač.

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka napiše članek z namenom, da navede predstavljene informacije, predstavi svoje stališče do treh najpomembnejših vrednot vrstnikov in argumentira svojo izbiro.
- Nagovor in končni pozdrav nista potrebna.
- Kandidat/-ka se na koncu podpiše z imenom in priimkom.
- Slog pisanja je uraden.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati članek, v katerem:

- pojasni, katere tri vrednote s seznama so po njegovem/njenem mnenju najpomembnejše,
- in natančno argumentira svojo izbiro.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Was ist für meine Generation wichtig?

Laut einer Jugendstudie in der Internetzeitung Handelsblatt legen die heutigen Jugendlichen viel Wert auf Familie, Gemeinschaft und Sicherheit, was für viele Leser sehr überraschend war.

Ich würde dem meisten Antworten zustimmen, weil ich auch der Meinung bin, dass Familie und Sicherheit sehr wichtig für jeden Menschen sind, unabhängig vom Alter. Im Jugendalter kann man sich oft allein oder missverstanden fühlen, deshalb ist es wichtig, dass wir in unserer Familie Unterstützung und Geborgenheit finden können.

Für viele Jugendliche ist auch das Gefühl von Zugehörigkeit und Gemeinschaft sehr wichtig. Ich denke, dass auch Freunde und Gleichaltrigegruppen bedeutend sind und beeinflussen uns auf vielfältige Weise, deshalb ist es wichtig für uns, dass wir in solchen Gruppen Platz finden.

Ich fand es sehr interessant, dass viele gesagt haben, dass Toleranz eine der wichtigsten Werte ist, weil es oft sein kann, dass in Jugendgruppen viel Intoleranz gegenüber anderen Leuten gibt. Toleranz und Akzeptanz von Unterschiedenen ist nämlich von entscheidender Bedeutung, so dass sich jeder wohl fühlen kann, deshalb denke ich, dass Toleranz sehr hoch auf die Liste gehört.

ČLANEK 3	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	ena večja pomanjkljivost (manjka podpis)	2
Vsebina	zelo dobro razvite in prepričljivo utemeljene iztočnice	5
Besedišče	raznoliko, bogato, v celoti ustrezno rabljeno	5
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše strukture, z nekaj napakami	4

WAS IST FÜR MEINE GENERATION WICHTIG

Die Jugendlichen legen großen Wert auf Sachen, die ihre Eltern vielleicht nicht so bedeutend fanden. In diesem Artikel widme ich mich drei Werten, die meiner Meinung nach für unsere Generation am wichtigsten sind.

Ein Wert, der meiner Meinung nach für junge Leute sehr wichtig ist, ist Toleranz. Wegen der Globalisierung können wir uns mit Altersgenossen aus der ganzen Welt verknüpfen und wollen folglich in einer Gesellschaft leben, wo jeder Mensch akzeptiert wird. Wir finden es sehr wichtig, Menschen anderer Rassen, Religionen, Nationalitäten ... zu respektieren und weltoffen zu sein. Persönlich habe ich z. B. gute Freunde, die Muslime sind – das wäre für meine Oma unvorstellbar gewesen.

Sehr hoch an der Prioritätenliste steht auch eine Gruppe von Werten, die oft als soziale Werte beschrieben werden. Viele Jugendliche kämpfen um Gleichberechtigung und protestieren gegen soziale Ungerechtigkeiten, denn sie wissen viel über diese Probleme und wollen den von diesen Problemen Betroffenen helfen. Ich meine, dass wir mehr Mitgefühl mit deprivilierten Menschen haben. Ein weiterer wichtiger sozialer Wert ist Verbundenheit, die ein Zugehörigkeitsgefühl schafft, das wesentlich für junge Menschen ist.

Der dritte Wert, den Teenagers und junge Erwachsene sehr hoch schätzen, ist Sicherheit. Diese Zeiten scheinen sehr unvorsehbar und unsicher zu sein, deshalb finden wir es sehr wichtig, sich ökonomisch sicher fühlen zu können. Es ist oft schwer, Stabilität zu erreichen, weil man manchmal nicht wissen kann, ob man eine Arbeit, Wohnung, Stelle an der Universität ... bekommt, deshalb ist Sicherheit heutzutage ein sehr wichtiger Wert.

Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass die Werte der jungen Generation positiv sind. Wir streben nach einer vernetzten und gerechten Gesellschaft und das ist sicher nicht schlecht.

Vasja Kovač

ČLANEK 4	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	značilnosti besedilne vrste so upoštevane v celoti	3
Vsebina	prepričljivo so utemeljene vse iztočnice	5
Besedišče	raznoliko, bogato, v celoti ustrezno rabljeno	5
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše jezikovne strukture, skoraj brez napak	5

2.2.4 Osebno pismo v elektronski obliki – *Persönlicher Brief als E-Mail*

Iztočnica OR

Sie sind Vasja Podgornik. Vor einem Jahr haben Sie bei einem Schüleraustausch Katrin aus Graz kennen gelernt. Sie schreiben ihr eine E-Mail, in der Sie:

- ihr mitteilen, wie es Ihnen jetzt geht,
- ihr über Ihre Zukunftspläne erzählen,
- sie zu einem aktiven Wochenende in Ihrem Heimatort einladen.

Vergessen Sie bitte nicht Anrede und Gruß.

Von:	vasja.podgornik@gmail.com
An:	katrin@email.at
Betreff:	

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka upošteva značilnosti pisanja osebnega pisma, ki bo poslano po elektronski pošti. V pismu nagovarja prijateljico Katrin iz Gradca, ki jo je spoznal/-a na šolski izmenjavi. Sporočilni namen sestavka je dosežen, če so v vezanem besedilu, ki ima značilnosti osebnega pisma, vključene zahtevane informacije.
- Kandidat/-ka jasno zapiše zadevo/*Betreff*, ki se nanaša na vsebino pisma.
- Kandidat/-ka izbere neuradni slog in register, saj piše vrstnici.
- Kandidat/-ka uporabi neuradni nagovor in pozdrav, na koncu se podpiše samo z imenom.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati osebno pismo v elektronski obliki. Od kandidata/-ke se pričakuje, da:

- poroča o trenutnem počutju oziroma dogajanju,
- pojasni svoje načrte za prihodnost,
- Katrin povabi na preživljanje aktivnega konca tedna v svojem rojstnem kraju.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

OSEBNO PISMO V ELEKTRONSKI OBLIKI OR 1

Von:	vasja.podgornik@gmail.com
An:	katrin@email.at
Betreff:	Einladung zu einem aktiven Wochenende

Liebe Katrin,

ich wollte dir vor langer Zeit schon schreiben, aber ich hatte keine Zeit, weil ich jetzt hier in Maribor eine neue Schule besuche und muss viel lernen. Trotzdem fühle ich mich sehr gut und habe Spaß.

Ich habe schon Pläne für meine Zukunft. Ich möchte gerne eine Schauspielerin werden und in Leben erfolgreich sein. Es wird sehr schwierig aber ich schaffe es schon. Ich glaube an mich selbst.

Ich wollte dich zu einem aktiven Wochenende einladen, weil ich weiss, dass du Sport liebst. Es wird von 21. bis 23. Juli verlaufen. Du kannst auch bei mir Leben, wenn du niemand hier hast.

Ich freue mich sehr dich zu sehen!

Mit lieben Grüßen,

OSEBNO PISMO V ELEKTRONSKI OBLIKI 1	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	ena večja pomanjkljivost (manjka podpis)	2
Vsebina	iztočnice so razvite, vendar so ponekod manj prepričljivo utemeljene	4
Besedišče	povprečno	3
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše strukture, z več različnimi napakami	3

OSEBNO PISMO V ELEKTRONSKI OBLIKI OR 2

Von:	vasja.podgornik@gmail.com
An:	katrin@email.at
Betreff:	

Sehr geehrte Kathrin!

Noch einmal schreibe ich dir und gegenwärtig bin ich sehr genervt.

Ich schreibe jetzt einer Prüfung, dass sich matura nennen. Dieses Prüfung ist sehr schwer, weil wir müssen alles euer Kenntnisse über die gelernene Schulfäche zeigen. Aber alles ist nicht schlecht, weil dieses Prüfung mir mit meiner Zukunftspläne helfen kann.

In die Zukunft möchte ich ein Übersetzerin werden und ich möchte ins Englische übersetzen. Am meisten möchte ich die Bücher übersetzen, weil ich sehr gern lese.

Und zum Schluss möchte ich dich fragen, ob sie meinen Heimatort Ljubljana besuchen möchte. Wir kann den Schloss besuchen, er ist sehr toll und wir kann auch ins Kino gehen.

Schreibt sie mir bald.

Tschüss!

Vasja Podgornik

OSEBNO PISMO V ELEKTRONSKI OBLIKI 2	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	večje pomanjkljivosti, sestavek delno ustreza besedilni vrsti: kandidat/-ka ni napisal/-a zadeve (<i>Betreff</i>), neustrezen nagovor, podpis z imenom in priimkom	1
Vsebina	iztočnice so razvite, vendar so ponekod manj prepričljivo utemeljene, vsebina v celoti ustrežna	4
Besedišče	ustrezno, toda povprečno	3
Jezikovna pravilnost	osnovne strukture, s pogostimi napakami	2

2.2.5 Pismo bralcev – *Leserbrief*

Iztočnica OR

Im Internetforum *Stimme der Jugend* lasen Sie einen Artikel über die Anschaffung von Handys für Kinder. Schreiben Sie einen Leserbrief, in dem Sie Ihre Meinung über folgende Punkte äußern:

- Altersgrenze,
- Vorteile und Nachteile sowie
- potenzielle Gefahren.

Leserbrief zum Thema: *Anschaffung von Handys für Kinder*

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka upošteva značilnosti pisanja pisma bralcev, ki je namenjeno bralcem spletnega foruma. Ime foruma pove, da gre za mladostnike.
- V pismu bralcev predstavi zahtevane informacije, tako da zagovarja stališča, pojasnjuje in argumentira.
- Kandidat/-ka uporablja uradni slog in formalni register. Dopusten je tudi poluradni slog, saj so bralci mladostniki.
- Uporabi uradni nagovor in uradni pozdrav, na koncu se podpiše z imenom in priimkom. Če kandidat/-ka izbere poluradni slog, so sprejemljivi tudi poluradni nagovor in pozdrav ter podpis z imenom ali psevdonimom.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati pismo bralcev v elektronski obliki, v katerem se odzove na prebrani članek na temo »nakup mobilnega telefona za otroke«. Od kandidata/-ke se pričakuje, da:

- pojasni starostno mejo, kdaj naj bi otroci dobili mobilni telefon,
- predstavi prednosti in slabosti mobilnega telefona pri otrocih,
- pojasni, kakšna nevarnost je lahko telefon za otroke.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Sehr geehrte Damen und Herren,
 ich habe einen Artikel über die Anschaffung von Handys für Kinder im Internetforum „Stimme der Jugend“ gelesen. Ich finde der Artikel sehr interessant, weil er viele wichtigen Punkte präsentiert. Zuerst, glaube ich, dass die Eltern immer eine Altersgrenze fortsetzen müssen. Wenn das Kind sehr jung ist und bekommt ein eigenen Handy, ist es schwer für ihn. Bis zehnten Jahr sollen alle Junge draußen in der Natur sein und nicht drinnen an Computers. Noch eine Perspektive ist, dass das Kind sehr schnell abhängig werden kann. Es ist dann sehr schlimm zu ihn zu helfen, weil es so gewohnheitet ist.

Es gibt mehre Nachteile, wenn man über diese Thema spricht. Es stimmt dass das Kind mehr selbständig ist, wenn es ein Handy hat, aber er auch sehr ausgesetzt zu Heckers und andere Leute ist, die betrügen jemand, der nicht achtet. Und jungen Kinder sind die beste Angriffsziel.

Das sind die Gründe, die macht mir glaube, jungen Kinder Handys nicht zu kaufen.

Mit freundlichen Grüßen

PISMO BRALCEV 1	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	manjka podpis, nagovor in pozdrav sta ustrezna	2
Vsebina	iztočnice so ponekod manj prepričljivo utemeljene (npr. kot prednost telefona kandidat/-ka navede samo neodvisnost otrok)	4
Besedišče	večinoma raznoliko, občasno bogato (<i>ausgesetzt, betrügen, abhängig werden</i>)	4
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše strukture, z več napakami	3

Iztočnica VR

Sie sind Vasja Podgornik. In der „Kronenzeitung“ lasen Sie einen Beitrag mit dem Titel:

Lehrkräfte und Ärzte verlangen Handyverbot in den Schulen

Schreiben Sie an die Redaktion der Zeitung einen Leserbrief, in dem Sie sich zu folgenden Punkten äußern:

- warum Sie diese Aktion überrascht oder nicht überrascht,
- wie die Situation in Ihrem Land aussieht und
- wie Ihre persönliche Meinung zu diesem Thema ist.

Vergessen Sie bitte nicht Anrede und Gruß.

Von:	vasja.podgornik@gmail.com
An:	leser@kronenzeitung.at
Betreff:	

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka upošteva značilnosti pisanja pisma bralcev, ki je namenjeno splošni javnosti časopisa Kronenzeitung.
- Kandidat/-ka jasno zapiše zadevo/*Betreff*, ki se nanaša na vsebino pisma bralcev.
- V pismu bralcev predstavi zahtevane informacije, tako da zagovarja stališča, pojasnjuje in argumentira.
- Kandidat/-ka uporablja uradni slog in formalni register.
- Uporabi uradni nagovor in uradni pozdrav, na koncu se podpiše z imenom in priimkom.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati pismo bralcev v elektronski obliki, v katerem se odzove na prebrani članek z naslovom »Učitelji in zdravniki zahtevajo prepoved telefonov v šolah«. Od kandidata/-ke se pričakuje, da:

- pojasni zakaj ga/jo (je) ta poziv (ne) preseneča,
- pojasni razmere v državi, iz katere prihaja,
- predstavi svoje osebno stališče do obravnavane teme.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

PISMO BRALCEV VR 2

Von:	vasja.podgornik@gmail.com
An:	leser@kronenzeitung.at
Betreff:	Antwort auf den Beitrag

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ich schreibe euch, weil ich ihren Beitrag in der Zeitung sah. Diese Aktion hat mich wirklich überrascht. Heutzutage bekommen Kinder Handys viel zu früh, das weiß ich. Aber ich hatte niemals daran gedacht, das sie Handyverbot verlangen. Das hat mich jetzt völlig schokierte. In unserem Land haben wir in den Schulen kein Handyverbot, aber wir können sie nicht in den Klassen benutzen. Das finde ich zehr gut, weil die Kinder nach der Schule ihre Eltern anrufen können. Die hollen sie dann ab. Der Lehrer kann den Schülern auch den Handy weg nehmen, aber nur wenn der Schüler es zwischen der Klasse benutzt. Meine Meinung ist, das es wie bei uns ist. Kein Handyverbot, aber in den Klassen dürfen die Schüler das Handy nicht benutzen. Es ist aber traurig, das Eltern schon so früh ihren Kindern Handys geben. Das verstehe ich nicht, sie brauchen es so schnell noch nicht.

herzlichen Grüßen

Vasja Podgornik

PISMO BRALCEV 2	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	napačna kombinacija nagovora in pozdrava, tikanje namesto vikanja	2
Vsebina	vsebina je ustrezna, iztočnice pa so slabše utemeljene (glej 1. in 3. iztočnico)	3
Besedišče	zelo povprečno, nekaj primerov napačne rabe besedišča	3
Jezikovna pravilnost	osnovne strukture s pogostimi napakami, veliko pravopisnih napak	2

2.2.6 Pritožba – Beschwerdebrief

Iztočnica OR

Auf der Webseite www.ichkaufegernein.de haben Sie ein Produkt gekauft. Das bezahlte Produkt wurde erst nach einem Monat geliefert und war stark beschädigt. Schreiben Sie eine E-Mail an den Kundendienst, in der Sie:

- erklären, was Sie gekauft haben und was passiert ist,
- sich wegen der Lieferungszeit beschweren und
- eine Lösung Ihres Problems vorschlagen.

Ihr Name ist Daniela/Daniel Novak.

Vergessen Sie bitte nicht Anrede und Gruß.

Von:	d.novak@gmail.com
An:	kundendienst@ichkaufegernein.de
Betreff:	

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- **Kandidat/-ka na podlagi iztočnice prepozna, da je treba napisati pritožbo** oziroma reklamacijo za izdelek, ki ga je naročil/-a na navedeni spletni strani. Upošteva značilnosti pritožbe oziroma reklamacije.
- Jasno zapiše zadevo/*Betreff*, ki se nanaša na reklamacijo.
- Uporablja uradni slog in formalni register.
- Uporabi uradni nagovor in uradni pozdrav, na koncu se podpiše z imenom in priimkom.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati pritožbo oziroma reklamacijo za naročeni izdelek, ki ga je naročil/-a na spletni strani. Besedilo napiše kot elektronsko sporočilo (oblika je nakazana z oblikovanjem izpitne naloge), v katerem:

- pojasni, kaj je kupil/-a in kakšne so težave, ki jih ima,
- se pritoži zaradi dolgega dostavnega roka,
- predlaga rešitev za nastalo težavo.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

PRITOŽBA OR 1

Von:	d.novak@email.com
An:	kundendienst@ichkaufegernein.de
Betreff:	

Daniel Novak
d.novak@email.com
187 Strassen

Berlin, 6. 6. 2018

Kundendienst
Kundendienstchkaufegernein.de
99 München

Produkt beschädigung
Ehren!

Ich habe bei ihr eine neus Fitnes Anlage gekauft und ich habe er bezahlt. An die Webseite sagt das die Produkt brauche einem Monat zu geliefert. Heute ist schön drei Monate. Wenn ich die Anlage gekauft bin, das ist aber unglaublich und unprofefionell. Ich habe viel Geld für diesen Anlage und geliefe gegeben und ich möchte meine Anlage haben. Ich wurde noch zwei woche warte und dann mochte ich die Anlage unterbrechen und mein Geld zurück bekomemen.

Danke für ihren zeit und ich wünschen dass wir diesen Problem abschaffen können.

Viele Grüßte

Daniel Novak

PRITOŽBA 1	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	v e-sporočilo ne spada glava z naslovi ter krajem in datumom, napačen nagovor, zadeva je navedena na napačnem mestu (ne pod <i>Betreff</i> v e-sporočilu), vendar je razumljiva; kandidat/-ka uporabi poluradni pozdrav in se podpiše z imenom in priimkom, zato je sporočilni namen delno dosežen, pojavljajo pa se večje pomanjkljivosti pri besedilni vrsti	1
Vsebina	le delno ustrezna, kandidat/-ka ne upošteva navodil, po katerih naj bi bil izdelek že prejel/-a, vendar z zamudo in poškodovanega	1
Besedišče	izrazito povprečno, večkrat neustrezno rabljeno, razumevanje je mestoma oteženo	2
Jezikovna pravilnost	prevladujejo zgolj osnovne strukture, s pogostimi napakami, občasno prihaja do nerazumevanja	2

Von:	d.novak@email.com
An:	kundendienst@ichkaufegernein.de
Betreff:	Beschädigte Produkt

In Erwartung Ihrer Antwort verbleibe ich!

Heute habe ich ein Monitor aus ihre Webseite bekommen.

Der Monitor der ich gekommen habe war stark beschädigt. Es war geplatzt und schmutzig. Ich kann diesen nicht nutzen weil ich kann nichts sehen. Ich denke dass ein Möglichkeit ist dass es hat weil reisen beschädigen.

Weil habe ich für ihn sehr viel Geld bezahlen und weil nutze ich ein fehlerfrei Monitor für mein Beruf, verlange ich dass, sein Arbeiter komm zu mein Hause und mitnehmen der beschädigt Monitor und mir zurückzahlen der ganze Preis von Monitor. Ich wird ein neues Produkt bei andere Firma gekauft, weil vertraue deinem Lieferanten nicht mehr wegen diesen Geschehen. Ich empfehle sich dass du macht bekannt sein Personal bei diesen Geschehen.

Vielen dank und ich hoffe, schon bald von ihren zu hören und mein Problem lösen.

Mit freundlichen Grüßen,

Daniela Novak

PRITOŽBA 2	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	ena večja pomanjkljivost – manjka nagovor oziroma navedeni nagovor ni ustrezen	2
Vsebina	manjka utemeljitev iztočnice o prepozni dostavi	3
Besedišče	večinoma povprečno, napačna raba besedišča, ki vpliva na razumevanje	2
Jezikovna pravilnost	osnovne strukture, s pogostimi napakami, ki vplivajo na razumevanje (pravopisne napake, stava glagola v odvisnih stavkih, sklanjatev samostalnika, raba svojilnih členov)	2

Von:	d.novak@email.com
An:	kundendienst@ichkaufegernein.de
Betreff:	Lieferungszeit beschwerung

Guten Tag,

ich schreibe ihnen wegen eines einhaufs aus ihre Webseite. Letzten Monat habe ich ein Laptop auf ihrer Seite gekauft. Es war ein neueres model von Asus mit der neuersten Technologie und einen HD Display. Das Problem war die Lieferungszeit und der Zustand des Laptops. Die Lieferung dauerte einen ganzen Monat, aber die Lieferung sollte nur ein par Tage dauern. Und der laptop war in einem sehr schlechten zustand. Er hatte zehr viele Kratzer und der Schirm war beschädicht und für nicht zu gebrauchen.

Ich wurde mich gerne beschweren wegen der Lieferungszeit. Die war viel zulang.

Mann sollte nicht einen Monat warten müssen für etwas das mann innerhalb Deutschlands gekauft hat.

Für das zerbrochenes und beschedigtes Laptop wurde ich gerne mein Geld züruck haben oder umtauschen für ein hanz neues Laptop, weil der beschädigte Lapttop nicht zu gebrauchen ist.

Danke für ihre Hilfe

Daniel Novak

PRITOŽBA 3	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	napačen nagovor, manjka slovo	2
Vsebina	v celoti ustrezna, iztočnice so dobro razvite in prepričljive	5
Besedišče	ustrezno, občasno bogato, ponekod se ponavlja (Zustand, gebrauchen, innerhalb)	4
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše jezikovne strukture, z več različnimi napakami, veliko je pravopisnih napak	3

2.2.7 Prošnja/prijava – *Bewerbung*

Iztočnica OR

Sie möchten im Sommer einen Zeichenkurs in Deutschland besuchen. In der Zeitung *De/o* haben Sie eine Stipendienausschreibung des Deutschen Austauschdienstes (DAAD) gelesen. Schreiben Sie eine Bewerbung an den DAAD, in der Sie:

- Ihren Bildungsweg und Ihre Sprachkenntnisse beschreiben,
- den Wunsch äußern, wo und wann Sie den Kurs besuchen möchten,
- begründen, warum Sie den Kurs besuchen möchten.

Ihre Adresse:
Peter/Petra Smrekar
Jana Husa 1
SI-1000 Ljubljana

Adresse des Empfängers:
DAAD
Kennedyallee 50
D-53175 Bonn

PRIČAKOVANJA:

Sporočilna ustreznost

- Kandidat/-ka prepozna na podlagi iztočnice, da je treba napisati prošnjo in upoštevati značilnosti pisanja uradnega pisma.
- Oblikuje uradno pismo, pri čemer napiše naslov pošiljatelja, naslovnika, kraj in datum.
- Jasno zapiše zadevo/*Betreff*, ki se nanaša na prošnjo za udeležbo na tečaju risanja ali pridobitev štipendije.
- Kandidat/-ka uporablja uradni slog in formalni register.
- Uporabi uradni nagovor in uradni pozdrav, na koncu se podpiše z imenom in priimkom.

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati prošnjo za pridobitev štipendije za tečaj risanja v Nemčiji, v kateri:

- predstavi svojo izobraževalno pot in svoje znanje jezikov,
- izrazi željo, kdaj in kje bi želel/-a obiskovati tečaj,
- ter utemelji, zakaj ga želi obiskovati.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Peter Smrekar
Jana Husa 1
SI-1000 Ljubljana

Ljubljana, den 26.08.2016

DAAD
Kennedyallee 50
D-53175 Bonn

Bewerbung an Zeichenkurs

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bewerbe ich mich an den Zeichenkurs, DAAD.

Ich habe ein Gymnasium in Ljubljana besucht und das Abitur erfolgreich gemacht. Ich mag neue Sprachen zu lernen. Ich hätte Deutsch und Englisch gelernt, nun lerne ich Spanisch.

In der Zeitung Delo hab ich ihre Stipendienausschreibung gelesen.

Ich interessiere sich sehr den Kurs zu besuchen. Schön eine Zeit, habe ich ein Wunsch nach Deutschland zu reisen. Nun habe ich ein guten grund. Ich möchte den Kurs in Deutschland in den Sommerferien besuchen.

Ich habe viele Pläne für die Zukunft. Eine Familie haben ein großes Haus, ein sport Auto und vieles mer. Aber am erstes, will ich ein Studium enden und den Zeichenkurs besuchen, weil ich schon als ein Kind zeichnen geliebt habe.

Vielen Dank im Voraus für Ihre wohlwollende Prüfung meiner Bewerbung.
Mit freundlichen Grüßen

Peter Smrekar

PROŠNJA 1	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	navedena zadeva <i>Bewerbung an Zeichenkurs</i> je vsebinsko neustrezna	2
Vsebina	ustrezna, iztočnice so pomanjkljivo razvite (gl. prva in druga iztočnica; kje in kdaj želi obiskati tečaj risanja; načrti za prihodnost naj bi se navezovali na obiskovanje tečaja risanja)	3
Besedišče	povprečno	3
Jezikovna pravilnost	osnovne strukture skoraj brez napak, vendar je veliko pravopisnih napak	3

Peter Smrekar
Jana Husa 1
SI-1000 Ljubljana

Ljubljana, den 14.01.2007

DAAD
Kennedyallee 50
D-53175 Bonn
Zeichenkurs in Deutschland

Sehr geehrte Damen und Herren,
in der Zeitung Delo habe ich eine Stipendienausschreibung des Deutschen Austauschdienstes (DAAD) gelesen. Ich möchte im August an einen Sprachkurs in Deutschland teilnehmen, deshalb hiermit bewerbe ich mich an eine Stelle für Stipendien. Ich besuche die 12. Klasse des Gymnasiums mit den Leistungskursen Deutsch und Kunst. Nach bestandem Abitur möchte ich Kunst studieren.

Ich möchte im Sommer einen Zeichenkurs in Berlin besuchen. Die Sommerferien vom 20. Juli bis 30. August vor der 13. Klasse und den Abiturprüfungen möchte ich dazu nutzen, meine Deutschkenntnisse zu vertiefen und gleichzeitig die Arbeitswelt kennen zu lernen.

Ich möchte den Kurs besuchen, weil ich liebe Kunst und ich möchte in nahe Zukunft in dieses Gebiet arbeiten.

Vielen Dank in Voraus für Ihre wohlwollende Prüfung meiner Bewerbung.

Mit freundlichen Grüßen

Anlagen – Lebenslauf

Peter Smrekar

PROŠNJA 2	Utemeljitev	Št. točk
Sporočilna ustreznost	navedena zadeva <i>Zeichenkurs in Deutschland</i> je vsebinsko neustrezna	2
Vsebina	manjka iztočnica o znanju jezikov, iztočnice so manj prepričljivo utemeljene (<i>Deutsch</i>)	3
Besedišče	večinoma raznoliko, bogato, praviloma ustrezno rabljeno (<i>am Kurs teilnehmen, die Leistungskurse besuchen, das bestandene Abitur, Deutschkenntnisse vertiefen, gleichzeitig die Arbeitswelt kennen lernen, die nahe Zukunft, in diesem Gebiet arbeiten</i>)	5
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše jezikovne strukture, z več različnimi napakami	3

3 OCENJEVANJE DALJŠEGA PISNEGA SESTAVKA – 3B OR

Pri izpitni poli 3B OR se ocenjujejo:

- vsebina, s katero kandidat/-ka pokaže razvijanje in utemeljevanje tematike, dane z naslovom,
- zgradba, ki se navezuje na sposobnost členjenja in povezovanja sestavnih delov besedila,
- raznolikost in pestrost besedišča na ravni B1,
- jezikovna pravilnost, pri kateri se pričakujeta poznavanje struktur in njihova ustrezna raba na ravni B1.

3.1 Interpretacija meril za ocenjevanje

Vsebina

Točke	Merila
5	Vsebina je v celoti ustrezna in skladna z naslovom, podprta s prepričljivimi argumenti. Sestavek kaže veliko stopnjo samostojnosti in poglobljen vpogled v temo.
4	Vsebina je v celoti ustrezna in skladna z naslovom, vendar so argumenti manj prepričljivi. Sestavek kaže dober vpogled v temo, je pa nekoliko manj bogat in izviran. Ali: uporabljenih je premalo besed (170–190).
3	Vsebina je ustrezna in skladna z naslovom, argumenti pa so neprepričljivi oziroma jih je premalo. Sestavek kaže nekoliko površen vpogled v temo. Ali: uporabljenih je premalo besed (110–170).
2	Vsebina je manj ustrezna, ni podprta z argumenti. Sestavek kaže na zelo površen vpogled v temo. Ali: uporabljenih je premalo besed (80–110).
1	Vsebina je komaj ustrezna. Sestavek kaže na zelo pomanjkljiv vpogled v temo. Ali: uporabljenih je premalo besed (50–80).
0	Vsebina je v celoti neustrezna. Ali: sestavek je krajši od 50 besed. Ali: sestavek ni napisan.
*	Če je vsebina ocenjena z 0 točkami, ker kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 8 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ po 3 točke za besedišče in jezikovno pravilnost).

Vsebino ocenimo z 0 točkami, kadar kandidat/-ka piše o drugi temi, ker bodisi ni razumel/-a naslova bodisi ga je napačno interpretiral/-a.

Kadar kandidatu/-ki dodelimo 0 točk zaradi vsebinske neustreznosti, vendar ima besedilo zahtevano dolžino, mu/ji lahko dodelimo do 2 točki za zgradbo in do 3 točke pri jezikovni pravilnosti in besedišču. Če je besedilo krajše od 50 besed, kandidatu/-ki pri vsebini ne dodelimo točk.

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je v celoti primerno členjen. Misli so zelo dobro razvite in si sledijo v jasnem zaporedju. Besedilo je dobro povezano. Odstavki so jasno nakazani.
3	Sestavek je primerno členjen. Misli so večinoma dobro razvite, vendar si ne sledijo vedno v logičnem zaporedju. Besedilo je ponekod nepovezano. Odstavki niso vedno jasno nakazani.
2	Sestavek je občasno neprimerno členjen. Misli niso povsod dobro razvite. Stavki in odstavki niso dobro povezani med seboj. Če je sestavek napisan v enem odstavku, se dodelita največ 2 točki.
1	Sestavek je neprimerno členjen. Misli večinoma niso razvite oziroma se ponavljajo. Stavki in odstavki večinoma niso povezani med seboj.
0	Sestavek ni členjen, misli so samo navržene. Ni povezave med stavki in odstavki.

Besedišče

Točke	Merila
5	Besedišče je ustrezno rabljeno, raznoliko, pogosto nadpovprečno bogato.
4	Besedišče je ustrezno rabljeno, večinoma raznoliko, občasno nadpovprečno bogato.
3	Besedišče je večinoma ustrezno rabljeno, povprečno in se delno ponavlja. Ponekod lahko prihaja do napak, ki ne vplivajo na razumevanje.
2	Besedišče je večkrat neustrezno rabljeno, občasno podpovprečno, pogosto se ponavlja. Razumevanje je lahko mestoma oteženo.
1	Besedišče je v glavnem neustrezno rabljeno, je omejeno, se ponavlja. Razumevanje je zelo oteženo.
0	Sestavek je zaradi napačne rabe besedišča skoraj nerazumljiv.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
5	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše in skoraj brez napak.
4	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, pojavljajo se manjše napake ali ponavljajoča se napaka.
3	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, pojavlja pa se več različnih napak. Ali: jezikovne strukture so zgolj osnovne, skoraj brez napak. Ali: pojavlja se veliko pravopisnih napak.
2	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, vendar je napak zelo veliko in na nekaterih mestih lahko ovirajo razumevanje. Ali: prevladujejo zgolj osnovne strukture s pogostimi napakami, občasno prihaja do nerazumevanja. Ali: v besedilu je izrazito veliko pravopisnih napak.
1	Večina jezikovnih struktur je napačnih. Razumevanje besedila je oteženo.
0	Številne jezikovne napake onemogočajo razumevanje.

3.2 Primeri nalog in ocenjevanja daljših pisnih sestavkov

Iztočnica OR

Schreiben Sie einen Aufsatz zu einem der beiden Themen. Unterstreichen Sie das gewählte Thema. Drücken Sie Ihre eigene Meinung aus und führen Sie möglichst viele Beispiele bzw. Argumente an.

Thema 1: Ist Mode Lust oder Zwang?

Thema 2: Braucht man freiwillige Arbeit?

PRIČAKOVANJA:

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati daljši pisni sestavek o eni izmed danih tem, v katerem:

- predstavi problematiko,
- navede čim več primerov, s katerimi podkrepi predstavitev problematike,
- navaja argumente za in proti,
- zagovarja svoje osebno stališče in ga pojasni.

Zgradba

Kandidat/-ka napiše vezano besedilo, ki ima uvod, jedro in zaključek. Posamezne misli med seboj smiselno poveže v celoto. Besedilo ustrezno členi v jasno razvidne odstavke.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Braucht man freiwillige Arbeit?

Freiwillige Arbeit ist sehr schwer aber auch sehr wichtig und mann fühlt sich besser. Ich denke zu wenige Leute entscheiden sich für freiwillige Arbeit.

Man braucht das, weil er bessere Person wird. Wenn man andere Leute hilft, fühlt er besser und seine Leben ist schöner. Ich habe als freiwillige Arbeiter in Krankenhaus gearbeitet. Es ist sehr gut, wenn du kannst die ältere Leute helfen. Man auch bekommt Erfahrungen für Zukunft. Die Arbeitgeber suchen für die Leute, die viele Erfahrungen haben um bessere Arbeit zu machen. Obwohl das ist nicht alles. Sie suchen auch für gute und ehrliche Personen. Man kann das mit freiwillige Arbeit bekommen. Er braucht das für persönlichen Wachstum. Er kann viele neue dinge lernen. Zum Beispiel die leute die mit Tiere arbeiten, sind auch gut mit Kinder und andere Leute. Aber die freiwillige Arbeit brauchen auch die Leute, die Hilfe brauchen. Andere können ihnen helfen. Aber das ist Traurigkeit nicht sehr oft. Mehr und mehr Menschen möchten für die Arbeit die Bezahlung haben. Das ist sehr verständig. Aber wenn man freiwillige Arbeit macht, hilft er nicht nur andere, aber auch sich.

Ich denke jeder Mensch braucht freiwillige Arbeit. Nicht für alles Leben, aber wenigsten in der Kindheit. Kindheit ist Zeit für gute Eingeschften zu bekommen. Damals kann man verwandeln sich. Das ist sehr wichtig für unsere Zukunft.

SESTAVEK OR 1	Utemeljitev	Št. točk
Vsebina	vsebina ustrezna, argumenti so manj prepričljivi	4
Zgradba	občasno neprimerna členjenost (skakanje s teme na temo v jedru sestavka)	3
Besedišče	ustrezno, vendar povprečno, napake pri rabi, ki ne vplivajo na razumevanje	3
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše strukture, z veliko različnimi napakami	2

Braucht man freiwillige Arbeit?

Heute haben wir viele Freiwilliger und Freiwillige Organisationen, das helfen die die Hilfe brauchen. Und dass ist sehr gut. Leute müssen andere Leute helfen.

Freiwillige Organisationen kümmern sich um die Leute, die wenig Geld haben, keine Arbeit haben, die Hilfe brauchen, weil Natural Katastrophe passiert ... Diese Organisationen sind im ganzen Welt. In Slowenien haben wir zwei große Organisationen Karitas und Rot Kreuz (Rdeči Križ). Aber da sind auch viele kleine Organisationen, die um speciale Probleme sich kümmern.

Wenn das große Katastrophe passiert, helfen Organisationen mit Freiwilliger. Jeder kann ein Freiwilliger sind.

Es ist sehr wichtig, dass wir diese Organisationen haben. Jeder kann Unfall erleben, krank werden, Arbeitsloser sein ... Das kann man nicht vorhersehen und jeder kann das erleben. Wenn ich ein Katastrophe erlebe würde, würde ich sehr glücklich den Hilfe akzeptieren. Es geht über die Beziehung zwischen Leuten. Das Welt ist sehr ungerecht. Einige haben viel Geld, einige haben weder das Wasser oder das Essen. Und das ist nicht richtig! Wir müssen einander helfen, wenigstens, dass jeder grundlegende Sachen haben. Ich glaube, dass jeder wenigstens eins ein Freiwillige sind. Man kann viel lernen und viele Geschichten über Leben hören. Es ist ein Erlebnis und eine ausnehmende Erfahrung, dass man niemals vergessen.

SESTAVEK OR 2	Utemeljitev	Št. točk
Vsebina	površen vpogled v temo, pomanjkljiva in neprepričljiva argumentacija	3
Zgradba	občasno neprimerna členjenost, odstavki so jasno nakazani	3
Besedišče	ustrezno, delno se ponavlja (<i>sich kümmern um, erleben, wenigstens, helfen</i>)	3
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše jezikovne strukture, z več napakami (pogojnik, dvodelni vezniki, <i>Part. I</i> v vlogi pridevnika)	3

4 OCENJEVANJE DALJŠEGA PISNEGA SESTAVKA NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI – 3B VR

Pri izpitni poli 3B VR se ocenjujejo:

- vsebina, s katero kandidat/-ka pokaže razvijanje in utemeljevanje tematike, dane z naslovom,
- zgradba, ki se navezuje na sposobnost členjenja in povezovanja sestavnih delov besedila,
- raznolikost in pestrost besedišča na ravni B2,
- jezikovna pravilnost, pri kateri se pričakujeta poznavanje struktur in njihova ustrezna raba na ravni B2.

4.1 Interpretacija meril za ocenjevanje

Vsebina

Točke	Merila
7	Vsebina je v celoti ustrezna. Argumenti so številni, izvirni in prepričljivi. Kandidat je pri interpretaciji samostojen in izkazuje poglobljeno poznavanje umetnostnega besedila. Sestavek je zelo prepričljiv.
6	Vsebina je v celoti ustrezna. Argumenti so nekoliko manj številni in/ali občasno manj prepričljivi. Kandidat je pri interpretaciji samostojen in izkazuje zelo dobro poznavanje umetnostnega besedila. Sestavek je nekoliko manj prepričljiv.
5	Vsebina je skoraj v celoti ustrezna. Kandidat navaja argumente, vendar so večkrat manj prepričljivi ali občasno bolj preprosti. Kandidat je pri interpretaciji manj samostojen, a še vedno izkazuje dobro poznavanje umetnostnega besedila. Sestavek je mestoma manj prepričljiv.
4	Vsebina je večinoma ustrezna, vendar nekoliko bolj splošna. Argumenti so preprosti in/ali občasno pomanjkljivi. Kandidat je pri interpretaciji omejen na navajanje očitnega. Misli se lahko ponavljajo. Poznavanje umetnostnega besedila je zadovoljivo. Ali: sestavek je krajši od 190 besed.
3	Vsebina je delno primerna, občasno se oddaljuje od teme sestavka. Argumenti so redki in/ali pomanjkljivi. Kandidat izkazuje nekoliko pomanjkljivo poznavanje umetnostnega besedila. Ali: sestavek je krajši od 170 besed.
2	Vsebina je delno primerna, pogosto se oddaljuje od teme sestavka. Argumentov ni ali so napačni. Kandidat izkazuje precej pomanjkljivo poznavanje umetnostnega besedila. Ali: sestavek je krajši od 110 besed.
1	Vsebina je komajda primerna. Kandidat navaja le posamezna dejstva, ki jih lahko povežemo z razumevanjem naloge in vsebino umetnostnega dela. Kandidat izkazuje zelo pomanjkljivo poznavanje umetnostnega besedila. Ali: sestavek je krajši od 80 besed.
0	Vsebina je v celoti neustrezna. Kandidat piše mimo naslova. Kandidat izkazuje nepoznavanje umetnostnega besedila. Ali: sestavek je krajši od 30 besed. Ali: sestavek ni napisan.
	Če je vsebina ocenjena z 0 točkami, ker kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 8 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ po 3 točke za besedišče in jezikovno pravilnost).

Zgradba

Točke	Merila
4	Sestavek je v celoti primerno členjen. Misli so zelo dobro razvite in si sledijo v jasnem zaporedju. Besedilo je dobro povezano. Odstavki so jasno nakazani.
3	Sestavek je primerno členjen. Misli so večinoma dobro razvite, vendar si ne sledijo vedno v logičnem zaporedju. Besedilo je ponekod nepovezano. Odstavki niso vedno jasno nakazani.
2	Sestavek je občasno neprimerno členjen. Misli niso povsod dobro razvite. Stavki in odstavki niso dobro povezani med seboj. Če je sestavek napisan v enem odstavku, se dodelita največ 2 točki.
1	Sestavek je neprimerno členjen. Misli večinoma niso razvite oziroma se ponavljajo. Stavki in odstavki večinoma niso povezani med seboj.
0	Sestavek ni členjen, misli so samo navržene. Ni povezave med stavki in odstavki.

Besedišče

Točke	Merila
5	Besedišče je ustrezno rabljeno, raznoliko, pogosto nadpovprečno bogato.
4	Besedišče je ustrezno rabljeno, večinoma raznoliko, občasno nadpovprečno bogato.
3	Besedišče je večinoma ustrezno rabljeno, povprečno in se delno ponavlja. Ponekod lahko prihaja do napak, ki ne vplivajo na razumevanje.
2	Besedišče je večkrat neustrezno rabljeno, občasno podpovprečno, pogosto se ponavlja. Razumevanje je lahko ponekod oteženo.
1	Besedišče je v glavnem neustrezno rabljeno, je omejeno, se ponavlja. Razumevanje je zelo oteženo.
0	Sestavek je zaradi napačne rabe besedišča skoraj nerazumljiv.

Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
5	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše in skoraj brez napak.
4	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, pojavljajo se manjše napake ali ponavljajoča se napaka.
3	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, pojavlja pa se več različnih napak. Ali: jezikovne strukture so zgolj osnovne, skoraj brez napak. Ali: pojavlja se veliko pravopisnih napak.
2	Jezikovne strukture so večinoma zahtevnejše, vendar je napak zelo veliko in na nekaterih mestih lahko ovirajo razumevanje. Ali: prevladujejo zgolj osnovne strukture s pogostimi napakami, občasno prihaja do nerazumevanja. Ali: v besedilu je izrazito veliko pravopisnih napak.
1	Večina jezikovnih struktur je napačnih. Razumevanje besedila je oteženo.
0	Številne jezikovne napake onemogočajo razumevanje.

4.2 Primeri nalog in ocenjevanja daljših pisnih sestavkov na temo iz književnosti

Iztočnica VR

Milena Michiko Flašar: »Ich nannte ihn Krawatte«
Freunde und Freundschaft im Roman

PRIČAKOVANJA:

Vsebina

Kandidat/-ka mora napisati daljši pisni sestavek, vezan na prebrano literarno delo.

Kandidat/-ka:

- natančno predstavi vidike literarnega dela, določene z naslovom,
- pokaže poglobljeno poznavanje in razumevanje literarnega dela z vidika, določenega z naslovom,
- navede čim več konkretnih primerov iz literarnega dela, s katerimi pojasnjuje in razlaga vidike, določene z naslovom sestavka,
- izrazi osebno mnenje in ga pojasni.

Nesprejemljivo je, če kandidat/-ka napiše samo obnovo literarnega dela in ne obravnava literarnega dela z vidika, določenega z naslovom.

Zgradba

Kandidat/-ka napiše vezano besedilo, ki ima uvod, jedro in zaključek. Posamezne misli med seboj smiselno poveže v celoto. Besedilo ustrezno členi v jasno razvidne odstavke.

Besedišče

Ustrezno, raznoliko in pestro besedišče.

Jezikovna pravilnost

Ustrezna raba raznolikih jezikovnih struktur.

Der Roman von Milena Michiko Flašar spricht über einen Jungen der immer in sein Zimmer gesperrt war, und über einen Mann der in leben lebt wo er in einer Firma arbeitet, und dieser Job ist ihm langweilig.

Der Junge der in seinem Zimmer eingesperrt war hat sich entschieden raus zu gehen, und die Welt zu sehen. Er ging in einen Park, und dort war eine Bank wo er sitzen konnte. Dort war auch der Mann den ich schon vorher erwähnt habe. Es kommen auch viele andere Menschen, und sie haben sich gegenseitig ihre Geschichten erzählt. Sie haben alle neue Freundschaften gemacht.

Freundschaften sind meiner Meinung nach sehr wichtig, weil jeder Mensch jemanden braucht der ihm oder ihr bei der Seite steht wenn etwas schief geht, ich bin auch offen neue Freundschaften zu machen, weil man nie weiß was für einen Menschen du kenne lernen kannst, und wenn du jemanden in deinem Leben brauchen wirst.

Der Junge der in seinem Zimmer eingesperrt war hatte lange keinen Kontakt mit seinen Freunden, und auch der Mann hatte wegen den ständigen schnelle Tempos des Lebens keine Zeit für seine Freunde. Und jetzt wenn der Junge und der Mann im Park sind und ihre Geschichte erzählen, und sich mit anderen Leuten unterhalten, mache sie neue Freundschaften, die ihnen im weiterem Leben helfen werden. Wenn sie die Geschichten erzählten bekamen die Bank im Park wie eine Bühne wo interessante Lebensgeschichten erzählt werden.

Am Ende will ich noch sagen, dass mir das Buch sehr gefallen habe, Freundschaften sind eine der wichtigsten Dinge der Welt.

SESTAVEK VR 1	Utemeljitev	Št. točk
Vsebina	vsebina je v celoti neustrezna in izkazuje nepoznavanje literarnega besedila, kandidat/-ka navede le nekaj zelo splošnih informacij iz besedila, ne pozna niti imen protagonistov, ne argumentira z vsebino romana; nekatere informacije, ki naj bi izhajale iz knjige, so napačne	1
Zgradba	misli niso jasno ločene, manjkajo bolj jasni prehodi med idejami, malo rabe veznikov – slabša kohezija	2
Besedišče	povprečno besedišče	3
Jezikovna pravilnost	zahtevnejše strukture, pojavlja se več različnih napak	3

Freunde und Freundschaft! Wörter die zusammen passen aber oft nicht zusammen sind. Die Hauptkaraktere im Roman sind Hiro, ein Junge der nie aus seinem Zimmer ging und Krawatte, ein Mann der seine Arbeit verlor und es seiner Frau nicht sagen konnte. Auch die beiden wurden Freunde, nachdem sie sich ständig im Park begegneten. So wie es sich für echte Freunde gehört sprachen sie darüber, was sie bedrückt. Hiro hatte mal einen Freund namens Kumamoto. Sie waren normale Freunde, bis Kumamoto starb. Das dachte zumindest Hiro. Auch ein wichtiger Freund war Yukiko. Sie war arm aber weil Hiro damals noch jung war kapiert er das nicht. Später als sie in die Schule kamen wurde Yukiko gemobt. Hiro war ihr Freund aber es gab keine Freundschaft mehr. Er ging immer nur vorbei und schaute nicht hin. Später hat er ihre Freundschaft begriffen aber sie hat Selbstmord begangen. Das waren Hiros zwei engste Freunde und ihre Freundschaft hat er erst begriffen, als sie weck waren. Auch Krawatte, so nannte Hiro den Herren im Park, hatte Freunde. Ein Freund war sein Klawirlehrer. Der hat Krawatte nicht gelehrt wie man spielt, weil Krawatte kein Talent hatte. Dafür lernte er ihn wie man fühlt. Aber leider ist auch der Lehrer tot. Hiro und Krawatte hatten beide Freunde die sie verloren hatten. Natürlich denkt man dass der Tod das Ende ist. Somit war auch das Ende der Romans überraschend als Krawatte stirbt. Aber der Tod ist nicht das Ende.

SESTAVEK VR 2	Utemeljitev	Št. točk
Vsebina	vsebina je ustrezna, kandidat/-ka dobro pozna umetnostno besedilo, argumenti občasno niso dovolj prepričljivi, ampak samo nakazani; sestavek je mestoma manj prepričljiv	5
Zgradba	sestavek je napisan kot en sam odstavek	2
Besedišče	večinoma raznoliko, občasno bogato	4
Jezikovna pravilnost	večinoma zahtevnejše jezikovne strukture, s precej pravopisnimi napakami	3